



**Imtron GmbH**  
 Media-Saturn-Strasse 1  
 85053 Ingolstadt  
 Germany  
[www.imtron.eu](http://www.imtron.eu)  
[www.koenic-online.com](http://www.koenic-online.com)  
[contact@imtron.eu](mailto:contact@imtron.eu)

IM\_KVR 22225\_250322\_V03



# KOENIC

## Get ready for compliments

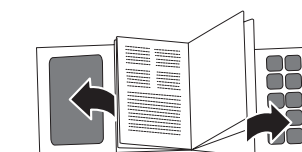
### Rechargeable Vacuum Cleaner

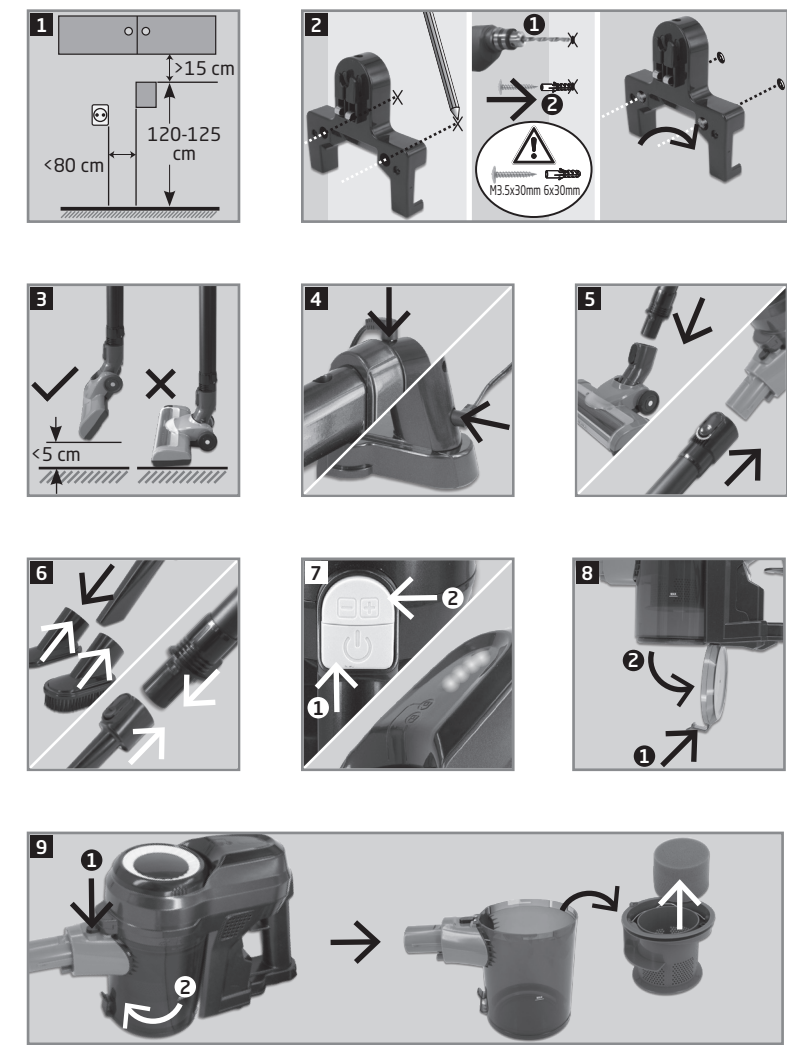
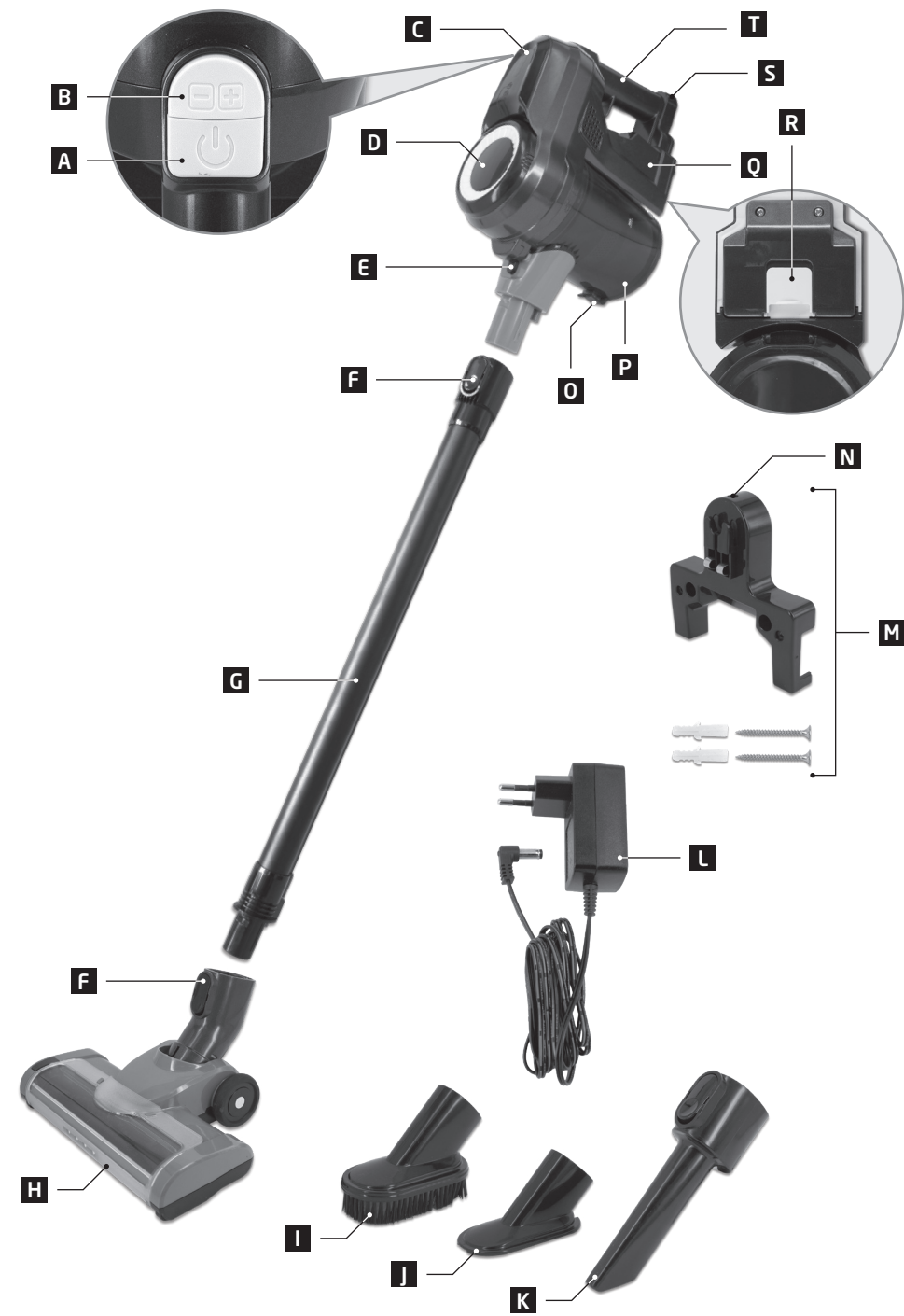
KVR 22225

**DE** Gebrauchsanweisung  
**EN** User manual  
**ES** Manual de instrucciones  
**FR** Mode d'emploi  
**HU** Használati leírás  
**IT** Manuale dell'utente  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**PL** Instrukcja obsługi  
**TR** Kullanım Kılavuzu



|            |         |
|------------|---------|
| Deutsch    | 3 - 9   |
| English    | 10 - 16 |
| Español    | 17 - 23 |
| Français   | 24 - 30 |
| Magyar     | 31 - 37 |
| Italiano   | 38 - 44 |
| Nederlands | 45 - 51 |
| Polski     | 52 - 58 |
| Türkçe     | 59 - 65 |





## Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Wenn das Kabel des Ladegerätes beschädigt ist, muss dieses entsorgt und durch ein gleichwertiges ersetzt werden.
- **Warnung:** Zum Laden des Akkus nur das abnehmbare Ladegerät **CZH015280060EUWP** benutzen, dass mit diesem Produkt geliefert wurde.
- Dieses Gerät enthält Batterien, die nicht ausgetauscht werden können. Wenden Sie sich vor der Entsorgung des Produktes an einen elektrischen Fachmann oder Ihren Händler, um die Akkus auszubauen und umweltgerecht zu entsorgen.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
- Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z. B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallengelassen wurde, etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.

## Deutsch

## Sicherheitshinweise

- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
- Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
- Vermeiden Sie Beschädigungen des Ladekabels durch Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt, einschließlich Ladekabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
- Ziehen Sie das Ladegerät nur am Gehäuse selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose, ...
  - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
  - wenn Funktionsstörungen auftreten,
  - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
  - bevor Sie das Produkt reinigen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
- Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt arbeiten.
- Achten Sie darauf, dass die Motoreinheit und das Ladegerät inkl. Kabel nicht nass werden.
- Kein Zubehör benutzen, welches nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde oder vom Hersteller empfohlen wird!
- Dieses Produkt eignet sich nur für den Gebrauch im Haushalt.
- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.
- Das Produkt hinreichend abkühlen lassen, bevor es verstaut wird.
- Das Produkt während des Betriebs nicht zudecken. Brandgefahr!
- Keine rauchenden Zigaretten, heiße Asche, Streichhölzer o. ä. aufsaugen. Brandgefahr!
- Keine leicht entflammaren oder explosive Stoffe und Gase aufsaugen. Das Produkt darf keinesfalls in Räumen mit explosiven Gasen oder Flüssigkeiten verwendet werden.
- Besondere Vorsicht walten lassen beim Saugen auf Treppen.
- Das Produkt während des Betriebes von der Kleidung und vom Körper (z.B. Finger, Haare, Gesicht) fernhalten.
- Keine Menschen oder Tiere absaugen.
- Laden Sie das Produkt nur mit dem mitgelieferten Ladeadapter auf.
- Setzen Sie Akkus niemals übermäßiger Hitze (z. B. pralle Sonne, Feuer) aus und werfen Sie sie niemals in Feuer. Die Akkus könnten explodieren.
- Der Akku ist im Produkt fest eingebaut und kann nicht ausgetauscht werden.
- Die Kontakte/Anschlüsse des Akkus niemals kurzschließen. Den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer werfen. Es besteht Explosions- und Brandgefahr!
- Den Akku des Produkts nicht unbeaufsichtigt laden.



### Abnehmbares Netzteil

- **Wichtig!** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass sich das Produkt in einem einwandfreien funktionsfähigen Zustand befindet. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn der Verdacht besteht, dass es defekt ist.

## Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **KOENIC** - Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

## Bestimmungsgemäße Benutzung

Das Produkt ist nur für das Saugen von trockenem Staubgut gedacht. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen.

Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

## Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung für späteres Verstauen aufzubewahren. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer örtlichen Behörde nach.

Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle.

Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

Vor dem ersten Betrieb müssen die Akkus des Staubsaugers mindestens 5 Stunden geladen werden, siehe Abschnitt **Akkus aufladen**.

## Lieferumfang

- 1 x Akkustaubsauger mit Akku
- 1 x Bodendüse
- 1 x Fugendüse
- 1 x Bürstendüse
- 1 x Polsterdüse
- 1 x Saugrohr
- 1 x Ladegerät
- 1 x Wandbefestigung mit Montageset
- 1 x Bedienungsanleitung
- 1 x Garantiekarte

## Bedienelemente und Komponenten

- A** Ein-/Aus-Schalter
- B** Saugstufenschalter
- C** Ladekontroll-LEDs
- D** Filterabdeckkappe
- E** Staubbehälterentriegelungstaste
- F** Saugrohrentriegelungstasten
- G** Saugrohr
- H** Bodendüse mit Rollbürste
- I** Bürstendüse
- J** Polsterdüse
- K** Fugendüse
- L** Ladegerät mit Kabel und Ladestecker
- M** Wandhalterung mit Montageset
- N** Ladebuchse der Wandhalterung
- O** Staubklappenentriegelungstaste
- P** Staubbehälter mit Staubklappe und Filtereinsätzen
- Q** Akku
- R** Akkuentriegelungstaste
- S** Staubsaugerladebuchse
- T** Handgriff

## Deutsch

### Zusammenbau

#### Wandhalterung

Abb. **1** Wenn gewünscht, befestigen Sie die Wandhalterung an einer Wand. Beachten Sie dazu die Abstände und Maße.

Abb. **2** Die Maße der benötigten Dübel und Schrauben (mitgeliefert) entnehmen Sie bitte aus dem Übersichtsbild. Beim Montieren an der Wand muss der Abstand zwischen den Bohrlöchern eingehalten werden. Markieren Sie die Bohrlöcher vorher.

**Hinweis:** Stellen Sie vor dem Anschrauben der Wandhalterung sicher, dass sich in ausreichender Nähe eine Steckdose für das Ladegerät befindet.



#### Warnung!

Stellen Sie sicher, dass sich keine Stromleitungen oder andere Leitungen oder Rohre an der Stelle befinden, an der Sie die Wandhalterung befestigen wollen. Es besteht Lebensgefahr, wenn Sie eine stromführende Leitung anbohren!

Abb. **3** Die Mindesthöhe der Wandhalterung muss so gewählt werden, dass die Bodendüse frei nach unten hängen kann.

### Akkus aufladen

Abb. **4** Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose. Stecken Sie den Ladestecker in die Ladebuchse des Produkts oder der Wandhalterung.

Die Ladekontroll-LEDs blinken und zeigen damit, dass der Akku geladen wird. Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchten die LEDs dauerhaft.

#### Ladekontroll-LEDs

| LED                                               | Zustand                                               |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Alle LEDs blinken                                 | Während des Gebrauchs, wenn der Akkustand niedrig ist |
| Alle LEDs leuchten nacheinander auf und erlöschen | Aufladevorgang                                        |
| Alle LEDs leuchten dauerhaft                      | Ladevorgang beendet. Akku ist voll aufgeladen         |

Abb. **5** Stecken Sie die Bodendüse auf das untere Ende des Saugrohrs und dieses dann auf den Saugrohranschluss am Staubsauger.

### Polsterdüse, Bürstendüse und Fugendüse

Abb. **6** Polsterdüse und Bürstendüse müssen Sie vor der Benutzung auf die Fugendüse stecken. Bei Montage die Düse immer bis zum Anschlag aufstecken, sodass sie einrastet. Zum Absaugen von Polstermöbeln, Matratzen, Kissen, usw. benutzen Sie die Polsterdüse. Zum Absaugen von Vorhängen oder Tastaturen benutzen Sie die Bürstendüse.

## Saugen

### Verwendung des Handstaubsaugers

Abb. 7 Zum Einschalten den Ein-/Aus-Schalter drücken. Die Beleuchtung der Bodendüse leuchtet auf und zeigt damit, dass sich die Bürstenwalze dreht. Drücken Sie den Saugstufenschalter, um die gewünschte Saugleistung (hoch oder niedrig) einzustellen.



#### Achtung!

Vor dem Abstellen den Handstaubsauger unbedingt ausschalten, da die drehende Bürste bei Stillstand des Saugers Schäden am Bodenbelag verursachen könnte.

Nach dem Saugen den Handstaubsauger durch Drücken der Ein-/Ausschalttaste ausschalten.

### Reinigung und Pflege



#### Warnung!

- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.

### Entleeren des Staubbehälters und reinigen der Filter

**Hinweis:** Der Staubbehälter sollte möglichst nach jedem Saugvorgang geleert werden.

Abb. 8 Zum Entleeren des Staubbehälters drücken Sie lediglich die Staubbehälterbodenentriegelungstaste, sodass sich der Boden des Behälters öffnet und der Staub herausfällt. Halten Sie den Staubbehälter dabei über einen Mülleimer. Sind Filter und Staubbehälter relativ sauber, schließen Sie den Deckel wieder, sodass er einrastet. Der Staubsauger ist einsatzbereit.

Abb. 9 Zur sorgfältigen Reinigung lösen Sie den Staubbehälter und nehmen Sie ihn ab. Entnehmen Sie den kompletten Filtereinsatz und den Feinfilter. Entleeren Sie den Staub aus dem Staubbehälter und klopfen Sie die Filter aus. Filtereinsatz und Staubbehälter können auch mit Wasser abgespült werden. Wenn Sie den Staubbehälter und die Filter mit Wasser reinigen unbedingt darauf achten, dass alle Komponenten vor dem Wieder-Zusammenbau absolut trocken sind. Montieren Sie alle zuvor entnommenen Komponenten. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie bei der Montage darauf, dass keine Dichtung verloren geht oder gequetscht wird und dass keine Teile verkanten.

Abb. 10 Reinigen Sie regelmäßig den abluftseitigen Papierfilter (Hepa-Filter). Drehen Sie dazu die Kappe ab und entnehmen Sie den Papierfilter. Klopfen Sie den Papierfilter gründlich aus. Keinesfalls darf der Papierfilter nass werden. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Deutsch

### Reinigung der Bodendüse

Abb. 11 Die Bodendüse sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Dazu die Bodendüse vom Handstaubsauger lösen. Drücken Sie auf die Lasche, um den Verschluss zu entriegeln.

Entnehmen Sie die Bürstenwalze aus der Bodendüse. Aufgewickelte Fäden und Haare mit einer Schere durchschneiden und entfernen.

**Hinweis:** Wenn die Rollen der Bodendüse mit Fäden und Haaren blockiert sind, schneiden Sie diese mit einer Schere durch und entfernen Sie sie danach.

Montieren Sie alle zuvor entnommenen Komponenten. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### Hinweis:

- Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsohle der Düse überprüfen.
- Verschlissene, scharfkantige Laufsohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

### Technische Daten

#### Akkusauger

|                   |                                                                                            |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nennspannung      | : 21,6 V  |
| Akku-Ladedauer    | : 4 Stunden                                                                                |
| Auffangkapazität: | : 0,6 L                                                                                    |
| Akku- Modell      | : ZL9039A-216                                                                              |
| Akku-Hersteller   | : Suzhou Best Clean Electrical Co., Ltd.                                                   |
| Adresse           | : No. 8, Huashihu Road, Yangchenghu Town, Xiangcheng District, Suzhou, Jiangsu, China.     |
| Email             | : oscar@better-vac.com                                                                     |
| Importiert durch  | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany<br>contact@imtron.eu    |

#### Netzadapter

|                                        |                                                                                              |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hersteller                             | : Shenzhen Chanzeho Technology Co., Limited                                                  |
| Handelsregister                        | : 91440300695576136X                                                                         |
| Importiert durch                       | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany                           |
| Handelsregisternr                      | : HRB 4580                                                                                   |
| Modell                                 | : CZH015280060EUWP                                                                           |
| Eingangsspannung                       | : 100 - 240 V~                                                                               |
| Eingangswechselstromfrequenz           | : 50/60 Hz                                                                                   |
| Ausgangsspannung                       | : 28,0 V  |
| Ausgangsstrom                          | : 0,6 A                                                                                      |
| Ausgangsleistung                       | : 16,8 W                                                                                     |
| Durchschnittliche Effizienz im Betrieb | : 84,68 %                                                                                    |
| Effizienz bei geringer Last (10 %)     | : 80,49 %                                                                                    |
| Leistungsaufnahme bei Nulllast         | : 0,10 W                                                                                     |

Leistungsaufnahme im Standby-Modus : 0,4 W



## Fehlerbehebung

Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie die nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

| Problem                                                         | Mögliche Ursache                                                                                                                       | Behebung                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Produkt funktioniert nicht</b>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keine Stromversorgung</li> <li>• Akku leer</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen der Stromversorgung</li> <li>• Akku aufladen</li> </ul>                                         |
| <b>Saugkraft läßt nach</b>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter verschmutzt</li> <li>• Staubbehälter ist voll</li> <li>• Saugrohr verstopft</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter reinigen</li> <li>• Staubbehälter entleeren</li> <li>• Rückstände aus Saugrohr entfernen</li> </ul> |
| <b>Rollbürste funktioniert nicht</b>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bürste ist mit Fäden und Haaren blockiert</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fäden und Haare von der Bürste entfernen</li> </ul>                                                        |
| <b>Rollen der Bodendüse sind schwer zu bewegen bzw. klemmen</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rollen sind mit Fäden und Haaren blockiert</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fäden und Haare mit einem flachen Schraubenzieher vorsichtig entfernen</li> </ul>                          |

## Safety instructions

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved or are under supervision.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are supervised.
- If the cord of the charger is damaged the charger must be scrapped.
- **Warning:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable charger **CZH015280060EUWP** provided with this appliance.
- This appliance contains batteries which are non-replaceable. When disposing of the product, please consult an electrician or your retailer to remove and dispose the built in batteries in an environmentally friendly manner.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care.**

- Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
- Never leave the product unsupervised while it is switched on.
- Do not place any objects on top of the product.
- Never immerse electrical parts of the product in water or any other fluid during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- Do not under any circumstances (e.g. damaged power cord, product has been dropped etc.) attempt to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
- The mains voltage must match the information on the rating label of the product.

## Safety instructions

- Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
- Avoid damages to the charging cable that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
- Keep this product including charging cable and power plug away from all heat sources, e.g. ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
- Only unplug from the power socket by the charger itself. Do not pull on the cord.
- Unplug the product ...
  - when the product is not being used,
  - in case of malfunctions,
  - before attaching / detaching accessories and
  - before cleaning the product.
- Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
- This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
- Do not allow the product to operate unsupervised.
- Make sure that the motor unit and charger incl. power cord do not become wet.
- Use accessories supplied with the device or recommended by the manufacturer only!
- This product is suitable only for private use.
- Always switch the product off before disconnecting it from mains supply.
- Let the product cool down sufficiently before storing.
- Do not cover the product while in use. Fire hazard!
- Do not suck up lit cigarettes, hot ashes, matches, etc. Fire hazard!
- Do not suck up inflammable or explosive materials and gases. The product must not be used in rooms that contain explosive gases or liquids.
- Be especially careful when cleaning any kind of stairs.
- When in use, keep the product away from clothes and body parts (e.g. fingers, hair, face).
- Do not try to clean people or animals with the product.
- Only use the charging adapter provided to charge the product.
- Never expose the product/rechargeable batteries to excessive heat (e.g. bright sun, fire), and never throw them into fire. The rechargeable batteries could explode.
- The rechargeable battery is permanently built into the product and cannot be replaced
- Never short-circuit the contacts of the rechargeable battery. Do not throw the rechargeable battery or the product into fire. There is a danger of fire and explosion!
- Never charge the rechargeable battery of the product unattended.



### Detachable supply unit

- **Important!** Check to ensure that the product is in a serviceable condition before use. The product shall not be used if it shows any signs of damage or if it's suspected to be defect.

## English

### Congratulations!

Thank you for your purchase of a **KOENIC** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

### Intended use

The vacuum cleaner is designed only to vacuum dry dust and dirt. Using it for anything else can damage the device or cause injury. The Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of the product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

### Before first time use

Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.

Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter

### Cleaning and care.

Before first time use, the built-in batteries must be charged for at least 5 hours, please refer to chapter **Charging batteries**.

### Content

1 x Vacuum cleaner with battery  
1 x Floor nozzle  
1 x Crevice nozzle  
1 x Upholstery nozzle  
1 x Brush nozzle  
1 x Tube  
1 x Charger  
1 x Wall bracket with mounting set  
1 x User manual  
1 x Warranty card

### Controls and Components

**A** On / off switch  
**B** Power level switch  
**C** Charging control LEDs  
**D** Filter cover cap  
**E** Dust container release button  
**F** Suction tube release buttons  
**G** Suction tube  
**H** Floor nozzle with roller brush  
**I** Brush nozzle  
**J** Upholstery nozzle  
**K** Crevice nozzle  
**L** Charger with cable and charging plug  
**M** Wall bracket with mounting set  
**N** Wall bracket charging socket  
**O** Dust flap release button  
**P** Dust container with dust flap and filter inserts  
**Q** Battery  
**R** Battery release button  
**S** Vacuum cleaner charging socket  
**T** Handle

## Assembly

### Wall bracket

- Fig. 1 If needed, attach the wall bracket to a wall. Please note the distances and dimensions.
- Fig. 2 The dimensions of the required dowels and screws (included) can be found in the overview picture. When mounting on the wall, the distance between the holes must be considered. Mark the drill holes beforehand.

**Note:** Before screwing on the wall bracket, make sure that there is a suitable socket for the charger.



### Warning!

Make sure there are no power lines or other wires or pipes in the wall where you want to drill holes for the wall bracket. There is danger to life if you drill a live cable!

- Fig. 3 The minimum height of the wall bracket must be selected so that the floor nozzle can hang freely downwards.

## Charging batteries

- Fig. 4 Plug the charger into the socket. Plug the charging plug into the charging socket of either the product or the wall bracket.

When the charging indicator LEDs are flashing, it indicates that the battery is being charged. The indicator LEDs are continuously on, when the battery is fully charged.

### LED indicator

| LED                                    | Condition                                   |
|----------------------------------------|---------------------------------------------|
| All LEDs flashing                      | During operation, when battery level is low |
| All LEDs turn on consecutively and off | During charging                             |
| All LEDs are continuously on           | Charging completed. Fully charged           |

- Fig. 5 Connect the floor nozzle to the lower end of the suction tube and then connect the tube to the vacuum cleaner.

## Upholstery nozzle, brush nozzle and crevice nozzle

- Fig. 6 You must attach the upholstery nozzle and brush nozzle to the crevice nozzle before use. When attaching them, insert the nozzle as far as possible so that it snaps into place. To vacuum upholstered furniture, mattresses, pillows, etc., use the upholstery nozzle. To vacuum curtains or keyboards, use the brush nozzle. To vacuum wrinkles, joints and corners, use the crevice nozzle.

## English

### Vacuuming

#### Using handstick vacuum cleaner

Fig. 7 Press the on / off switch to turn on the product. The light on the floor nozzle turns on and indicates that the rotating brush is turning. Press the vacuum power level switch to set the desired suction power (high, low).



#### Warning!

When the vacuum cleaner is left standing, it must be switched off, because if the brush is turning while the product is standing, it could cause damage to the floor surface.

After vacuuming, press the on / off switch to turn off the product.

### Cleaning and care



#### Warning!

- When cleaning the product, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).
- Never immerse any electrical parts of the product in water or in other liquids during cleaning. Never place it under running water.

### Emptying dust container and cleaning filters

**Note:** The dust container should be emptied every time after vacuuming.

Fig. 8 To empty the dust container, press the dust container bottom release button so that the bottom lid of the container opens and the dust falls out. Hold the dust container over a dustbin. If the filter and dust container are relatively clean, close the lid again so that it snaps into place. The vacuum cleaner is ready for use.

Fig. 9 For better cleaning, loosen the dust container and remove it. Remove the complete filter element and the fine filter. Empty the dust from the dust container and tap the filters. The filter element and dust container can also be rinsed with water if completely dried afterwards. When cleaning the parts with water, make sure that they are completely dry before reassembly. Mount all previously removed components. The assembly is done in reverse order. When assembling make sure that no seal is lost or crushed and that parts are not jamming.

Fig. 10 Regularly clean the exhaust air side paper filter (Hepa filter). Turn off the cap and remove the paper filter. Tap the paper filter thoroughly. Under no circumstances should the paper filter get wet. The assembly is done in reverse order.

## Cleaning floor nozzle

Fig. 11 The floor nozzle should be cleaned at regular intervals. To clean it, release the floor nozzle from the handstick vacuum cleaner. Push the clip to remove the latch.

Take out the brush roller from the nozzle. Cut through threads and hairs wound round the rollers using scissors and remove them.

**Note:** If the wheels are blocked with threads and hairs, use scissors to carefully remove the blockage.

Re-assemble all of the components that have previously been removed. Assembly is carried out in reverse order.

### Note:

- Floor nozzles are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor nozzle at regular intervals.
- Worn undersides of floor nozzles may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The Imtron GmbH does not accept any responsibility for damage caused by worn floor nozzles.

## Technical data

### Re-chargeable vacuum cleaner

|                         |                                                                                         |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage           | : 21.6 V ===                                                                            |
| Battery charging time   | : 4 hours                                                                               |
| Dust container capacity | : 0.6 L                                                                                 |
| Model                   | : ZL9039A-216                                                                           |
| Battery manufacturer    | : Suzhou Best Clean Electrical Co., Ltd.                                                |
| Address                 | : No. 8, Huashihu Road, Yangchenghu Town, Xiangcheng District, Suzhou, Jiangsu, China.  |
| Email                   | : oscar@better-vac.com                                                                  |
| Imported by             | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany<br>contact@imtron.eu |

### Power adaptor

|                                |                                                                    |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Manufacturer                   | : Shenzhen Chanzeho Technology Co., Limited                        |
| Business license               | : 91440300695576136X                                               |
| Imported by                    | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany |
| Commercial registration number | : HRB 4580                                                         |
| Model                          | : CZH015280060EUWP                                                 |
| Input voltage                  | : 100 - 240 V~                                                     |
| Input AC frequency             | : 50/60 Hz                                                         |
| Output voltage                 | : 28.0 V ===                                                       |
| Output current                 | : 0.6 A                                                            |
| Output power                   | : 16.8 W                                                           |
| Average active efficiency      | : 84.68 %                                                          |
| Efficiency at low load (10 %)  | : 80.49 %                                                          |
| No-load power consumption      | : 0.10 W                                                           |

Power consumption in standby mode : 0.4 W

## English

### Troubleshooting

If there are any problems during operation, please refer to the following table. If the problems cannot be solved as indicated under **Solution**, please contact your sales agent.

| Problem                                                  | Possible causes                                                                                                                          | Solution                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Product does not work</b>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interrupted power supply</li> <li>• Battery is empty</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the power supply</li> <li>• Re-charge battery</li> </ul>                                             |
| <b>Product cannot absorb dust or loose suction power</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Filters are blocked with dirt</li> <li>• Dust container full</li> <li>• Tube blocked</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean and wash the filters</li> <li>• Empty dust container</li> <li>• Remove blockage from tube</li> </ul> |
| <b>Rolling brush does not work</b>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brush is blocked with threads and hairs</li> </ul>                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cut and remove the threads and hairs from the brush</li> </ul>                                             |
| <b>Floor nozzle difficult to move or get jammed</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wheels are blocked with threads and hair</li> </ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove them carefully by using a flat screwdriver</li> </ul>                                               |



## Instrucciones de seguridad

- Este dispositivo puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deberán ser realizadas por niños, a menos que estén supervisados.
- Si el cable del cargador está dañado, no debe usarlo.
- **ADVERTENCIA:** para recargar la batería, utilice únicamente la unidad de suministro desmontable **CZH015280060EUWP** proporcionada con este aparato.
- Este aparato contiene pilas no reemplazables. Al desechar el producto, consulte a un electricista o a su distribuidor para eliminar y desechar las baterías incluidas de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

- Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
- Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- No coloque objetos pesados encima del producto.
- Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
- No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.

## Instrucciones de seguridad

- El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
- Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
- Evite daños en el cable de alimentación por torceduras o el contacto con bordes afilados.
- Mantenga este producto, incluido el cable de carga y el enchufe de alimentación, lejos de cualquier fuente de calor, como hornos, placas calefactoras y otros aparatos u objetos que produzcan calor.
- Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
- Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
- Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
- Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
- No permita que el producto funcione sin supervisión.
- Asegúrese de que la unidad motriz y el cable de alimentación no se mojen.
- ¡Use solo accesorios proporcionados con el aparato o recomendados por el fabricante!
- Este aparato está indicado exclusivamente para su uso privado.
- Apague siempre el aparato antes de desenchufarlo de la red eléctrica.
- Deje que el aparato se enfríe lo suficiente antes de guardarlo.
- No cubra el aparato mientras esté en funcionamiento. ¡Peligro de incendio!
- No succione líquidos con el aparato. No succione cigarrillos encendidos, cenizas calientes, cerillas, etc. ¡Peligro de incendio!
- No succione materiales y gases inflamables o explosivos. El aparato no debe usarse en habitaciones con gases o líquidos explosivos.
- Tenga especial cuidado al limpiar escaleras.
- Cuando esté en funcionamiento, mantenga el aparato lejos de la ropa y el cuerpo (dedos, cabello, cara).
- No intente limpiar personas o animales con el aparato.
- Use exclusivamente el adaptador de carga incluido para cargar el producto.
- Nunca exponga unas baterías recargables a excesivo calor (p. ej., sol, fuego), y nunca las tire al fuego. Las baterías recargables podrían explotar.
- La batería recargable está integrada de manera permanente en el producto y no se puede sustituir.
- Nunca cortocircuite los contactos de la batería recargable. No tire la batería recargable o el producto al fuego. ¡Existe peligro de incendio y explosión!
- Nunca cargue sin supervisión la batería recargable del producto.



### Unidad de suministro desmontable

- **¡Importante!** Compruebe para asegurarse de que el producto esté en buenas condiciones antes de usarlo. El producto no se debe utilizar si muestra algún signo de daño o si se sospecha que está defectuoso.

## Felicidades!

Gracias por adquirir un producto **KOENIC**. Lea atentamente este manual y consérvelo como referencia en el futuro.

## Finalidad de uso

El producto está exclusivamente diseñado para hacer circular el aire de una habitación. Úselo exclusivamente según estas instrucciones. Cualquier otro uso puede provocar daños en el producto o personales.

Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

## Antes del primer uso

Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.

Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.

Tras desembalarlo, consulte el capítulo

## Limpieza y cuidados.

Antes del primer uso, deberá cargar las baterías incorporadas durante un mínimo de 5 horas. Consulte el capítulo **Carga de las baterías**.

## Contenido del envío

- 1 x Aspiradora con batería
- 1 x Boquilla para suelos
- 1 x Boquilla para rincones
- 1 x Boquilla para tapicerías
- 1 x Boquilla para tapicerías
- 1 x Tubo
- 1 x Cargador
- 1 x Soporte de pared con kit de montaje
- 1 x Manual de usuario
- 1 x Tarjeta de garantía

## Control y componentes

- A** Interruptor de encendido/apagado
- B** Interruptor nivel de potencia
- C** Luces LED de control de carga
- D** Tapa de filtro
- E** Botón de liberación del depósito de polvo
- F** Botones de liberación del tubo de succión
- G** Tubo de succión
- H** Boquilla de suelo con cepillo giratorio
- I** Boquilla con cepillo
- J** Boquilla para tapicerías
- K** Boquilla para ranuras
- L** Cargador con cable y conector de carga
- M** Soporte mural con kit de montaje
- N** Soporte mural para la toma de carga
- O** Botón de liberación de la tapa del depósito de polvo
- P** Depósito de polvo con tapa y conjunto del filtro
- Q** Batería
- R** Botón de liberación de la batería
- S** Toma de carga del aspirador
- T** Asa

## Español

### Montaje

#### Soporte de pared

Fig. 1 Si es necesario, coloque el soporte de pared en la pared. Tenga en cuenta las distancias y las dimensiones.

Fig. 2 Las dimensiones de los anclajes y los tornillos (incluidos) se pueden consultar en la descripción general. Cuando se monte en la pared, debe mantenerse la distancia entre los agujeros. Primero, haga una marca para los agujeros.

**Nota:** Antes de atornillar el soporte de pared, asegúrese de que dispone de un enchufe para el cargador.



#### ¡Advertencia!

Asegúrese de que no pasa ninguna línea eléctrica, otros cables ni tuberías por la pared donde quiere colocar el soporte de pared. ¡Existe peligro de muerte si taladra un cable con corriente!

Fig. 3 La altura mínima del soporte de pared debe seleccionarse de modo que la boquilla para suelo quede colgando.

### Carga de las baterías

Fig. 4 Conecte el cargador a la toma. Enchufe el conector de carga en la toma de carga del producto o del soporte mural.

Cuando los indicadores LED de carga parpadean, significa que la batería se está cargando. Cuando la batería está completamente cargada, los indicadores LED permanecen encendidos de forma continua.

#### Indicador LED

| LED                                                      | Estado                                                                   |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Todos los LED parpadean                                  | Durante el funcionamiento, cuando el nivel de la batería esté agotándose |
| Todos los LED se encienden y se apagan consecutivamente. | Durante la carga                                                         |
| Todos los LED permanecen encendidos de forma continua.   | Carga completada. Totalmente cargada                                     |

Fig. 5 Conecte la boquilla para suelo al extremo inferior del tubo de succión y, luego, conecte el tubo a la aspiradora.

### Boquilla para tapicerías, boquilla con cepillo y boquilla para ranuras

Fig. 6 Antes de usar la boquilla para tapicerías y la boquilla con cepillo, deberá acoplarlas a la boquilla para ranuras. Para aspirar zonas con arrugas, juntas y esquinas, utilice la boquilla para ranuras. Al acoplarlas, inserte la boquilla todo lo posible para que encaje en su sitio. Para aspirar muebles tapizados, colchones, almohadas, etc., utilice la boquilla para tapicerías. Para aspirar cortinas o teclados, utilice la boquilla con cepillo.

## Aspiración

### Uso de la aspiradora de tubo

Fig. 7 Apriete el interruptor de encendido/apagado para encender el producto. La luz de la boquilla de suelo se enciende e indica que el cepillo giratorio está girando. Presione el interruptor de nivel de potencia de la aspiradora para seleccionar la potencia de succión que desee (alta, baja).



#### ¡Advertencia!

Cuando deje de pie la aspiradora, deberá apagarla, puesto que si el cepillo está girando mientras está de pie el aparato, podría causar daños al suelo.

Después de aspirar, pulse el botón de encender/apagar para apagar el producto.

### Limpieza y cuidados



#### Atención!

- Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.
- No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente.

## Limpieza del contenedor de polvo y de los filtros

**Nota:** El contenedor de polvo debería vaciarse siempre al terminar de aspirar.

Fig. 8 Para vaciar el depósito de polvo, pulse el botón de liberación situado en la parte inferior del mismo para que se abra la tapa inferior y caiga el polvo. Coloque el contenedor de polvo sobre un cubo de basura. Si el filtro y el contenedor de polvo están relativamente limpios, vuelva a cerrar la tapa para que enganche en su sitio. El aspirador está listo para utilizarse.

Fig. 9 Para realizar una mejor limpieza, afloje el depósito de polvo y extráigalo. Retire todo el conjunto del filtro y el filtro fino. Vacíe el polvo del depósito de polvo y golpee los filtros. El conjunto del filtro y el depósito de polvo también pueden enjuagarse con agua si después se secan por completo. Cuando limpie las piezas con agua, asegúrese de que estén completamente secas antes de volver a montarlas. Monte todas las piezas que haya extraído anteriormente. Para volver a montarlo, siga el orden inverso. Al montarlo, asegúrese de que no se pierda ni se dañe ninguna junta y de que las piezas no queden obstruidas.

Fig. 10 Limpie periódicamente el filtro de papel situado en la salida de aire (filtro HEPA). Desenrosque la tapa y extraiga el filtro de papel. Golpee el filtro de papel con fuerza. El filtro de papel no debe mojarse bajo ninguna circunstancia. Para volver a montarlo, siga el orden inverso.

Español

Limpieza de la boquilla para suelos

Fig. 11 La boquilla para suelos deberá limpiarse regularmente. Para limpiarla, desenganche la boquilla para suelos de la aspiradora de tubo. Empuje el clip para quitar el pestillo. Saque el cepillo de la boquilla. Elimine con unas tijeras las pelusas liadas en torno a los rodillos.

**Nota:** Si las ruedas se quedan bloqueadas por pelusas, utilice un destornillador plano para eliminarlas con cuidado.

Vuelva a montar todas las piezas que ha retirado previamente. El montaje se hace por orden inverso.

Nota:

- Las boquillas para suelos suelen desgastarse en función de la dureza del tipo de suelo que tenga (por ejemplo, baldosas duras de estilo rústico). Por tanto, deberá comprobar la parte inferior de la boquilla periódicamente.
- Si esta parte de la boquilla queda dañada, podrá presentar bordes afilados y ocasionar desperfectos a suelos sensibles, como parqués y linóleo. Imtron no se responsabiliza de los daños causados por boquillas para suelos desgastadas.

Datos técnicos

Aspiradora recargable

|                                   |                                                                                            |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión nominal                   | : 21,6 V  |
| Tiempo de carga de la batería     | : 4 horas                                                                                  |
| Capacidad del contenedor de polvo | : 0,6 L                                                                                    |
| Modelo                            | : ZL9039A-216                                                                              |
| Fabricante de la batería          | : Suzhou Best Clean Electrical Co., Ltd.                                                   |
| Dirección postal                  | : No. 8, Huashihu Road, Yangchenghu Town, Xiangcheng District, Suzhou, Jiangsu, China.     |
| Correo electrónico                | : oscar@better-vac.com                                                                     |
| Importado por                     | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany<br>contact@imtron.eu    |

Adaptador de alimentación

|                               |                                                                                              |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fabricante                    | : Shenzhen Chanzeho Technology Co., Limited                                                  |
| Número de registro comercial  | : 91440300695576136X                                                                         |
| Importado por                 | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany                           |
| Número de registro comercial  | : HRB 4580                                                                                   |
| Modelo                        | : CZH015280060EUWP                                                                           |
| Tensión de entrada            | : 100 - 240 V~                                                                               |
| Entrada de frecuencia de CA   | : 50/60 Hz                                                                                   |
| Tensión de salida             | : 28,0 V  |
| Corriente de salida           | : 0,6 A                                                                                      |
| Potencia de salida            | : 16,8 W                                                                                     |
| Eficiencia activa promedio    | : 84,68 %                                                                                    |
| Eficiencia a carga baja (10%) | : 80,49 %                                                                                    |
| Consumo de energía sin carga  | : 0,10 W                                                                                     |

Consumo de energía en modo de espera : 0,4 W

## Resolución de problemas

En caso de algún problema durante el funcionamiento, por favor consulte la siguiente tabla. Si los problemas no se pueden resolver como se indica en **Solución**, comuníquese con su agente de ventas.

| Problema                                                                 | Causas posibles                                                                                                                                           | Solución                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El producto no funciona</b>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Alimentación Interrumpida</li> <li>Batería vacía</li> </ul>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe la fuente de alimentación</li> <li>Recargue las baterías</li> </ul>                                     |
| <b>El aparato no absorbe el polvo o la potencia de succión es escasa</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Los filtros están bloqueados por polvo</li> <li>El depósito de polvo está lleno</li> <li>Tubo obstruido</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Limpie y lave los filtros</li> <li>Vacíe el contenedor de polvo</li> <li>Elimine los residuos del tubo</li> </ul> |
| <b>El cepillo no funciona</b>                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>El cepillo está bloqueado con pelusas</li> </ul>                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Elimine las pelusas con unas tijeras</li> </ul>                                                                   |
| <b>Cuesta mover la boquilla para suelos o está atascada</b>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Las ruedas están bloqueadas con pelusas</li> </ul>                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Elimínelas con cuidado empleando un destornillador plano</li> </ul>                                               |

## Consignes de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou de faibles expériences ou connaissances s'ils sont sous surveillance ou si des instructions ont été données concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien du fer ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils soient surveillés.
- Si le cordon du chargeur est endommagé, le chargeur doit être mis au rebut.
- **AVERTISSEMENT** : Pour recharger la pile, utilisez uniquement l'adaptateur secteur détachable **CZH015280060EUP** fourni avec ce produit.
- Ce produit contient des piles qui ne peuvent pas être remplacées. Lorsque vous éliminez le produit, veuillez consulter un électricien ou votre détaillant pour faire retirer les accumulateurs intégrés dans le cadre dans le respect de l'environnement.
- Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.

- Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui le mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. Il contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous-même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.



## Consignes de sécurité

- Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
- Évitez les dommages au câble de charge qui peuvent être causés par des entortillements ou le contact avec des coins pointus.
- Conservez ce produit, y compris le câble de charge et la prise électrique, éloignés des sources de chaleur, c'est-à-dire les fours, les plaques chauffantes et autres produits/objets produisant de la chaleur.
- Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
- Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans supervision.
- Veillez à ce que le bloc moteur et le cordon d'alimentation ne deviennent pas mouillés.
- N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil ou recommandés par le fournisseur !
- Cet appareil ne convient qu'à un usage privé.
- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation secteur.
- Laissez l'appareil refroidir suffisamment avant de le ranger.
- Ne recouvrez pas l'appareil en cours d'utilisation. Risque d'incendie !
- N'aspirez pas de liquides dans l'appareil. N'aspirez pas de cigarettes allumées, de cendres chaudes, d'allumettes, etc. Risque d'incendie !
- N'aspirez pas de substances inflammables ou explosives ni de gaz. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces où se trouvent des gaz ou des liquides explosifs.
- Soyez particulièrement prudent en nettoyant les escaliers.
- En cours d'utilisation, maintenez l'appareil éloigné de vêtements et de parties du corps (doigts, cheveux, visage).
- N'essayez pas de nettoyer des personnes ou des animaux avec cet appareil.
- N'utilisez que l'adaptateur de rechargement fourni pour recharger l'appareil.
- Ne jamais exposer des batteries rechargeables à des chaleurs excessives (ex. plein soleil, incendie), et ne jamais les jeter dans un feu. Les batteries rechargeables pourraient exploser.
- La batterie rechargeable fait partie de l'appareil et ne peut pas être remplacée.
- Ne jamais court-circuiter les contacts de la batterie rechargeable. Ne pas jeter la batterie rechargeable ou l'appareil dans un feu. Danger de feu ou d'explosion !
- Ne jamais recharger la batterie rechargeable de l'appareil sans supervision.



### Alimentation électrique détachable

- **Important !** Vérifiez que le produit est en parfait état de marche avant de l'utiliser. Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des signes d'endommagement ou s'il est suspecté d'être défectueux.

## Français

### Félicitations!

Merci d'avoir acheté un produit **KOENIC**. Veuillez lire soigneusement ce manuel et le conserver pour une consultation future.

### Utilisation recommandée

Le produit n'est conçu que pour faire circuler l'air dans une pièce. N'utilisez l'appareil qu'en respectant ces consignes. Toute autre utilisation peut endommager le produit ou causer des blessures.

Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

### Avant de l'utiliser pour la première fois

Avant de l'utiliser pour la première fois retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.

Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.

Après avoir déballé, veuillez consulter la section

### Nettoyage et entretien.

Les batteries intégrées doivent être chargées pendant au moins 5 heures avant la première utilisation. Consultez le chapitre **Chargement des piles**.

### Contenu

- 1 x Aspirateur avec batterie
- 1 x Buse de plancher
- 1 x Buse pour les fentes
- 1 x Buse pour meubles
- 1 x Buse à brosse
- 1 x Tuyau
- 1 x Chargeur
- 1 x Suspension murale avec kit de montage
- 1 x Mode d'emploi
- 1 x Carte de garantie

### Contrôle et composants

- A** Interrupteur marche/arrêt
- B** Interrupteur de niveau de puissance
- C** LED de contrôle de charge
- D** Capuchon du filtre
- E** Bouton de libération du bac à poussière
- F** Boutons de libération du tube d'aspiration
- G** Tube d'aspiration
- H** Buse de sol avec brosse à rouleau
- I** Buse à brosse
- J** Suceur pour meubles rembourrés
- K** Suceur pour fentes
- L** Chargeur avec câble d'alimentation et fiche
- M** Support mural avec ensemble de montage
- N** Prise de charge du support mural
- O** Bouton de déverrouillage du volet à poussière
- P** Bac à poussière avec volet anti-poussière et inserts de filtre
- Q** Piles
- R** Bouton de déverrouillage de la pile
- S** Prise de charge de l'aspirateur
- T** Poignée

## Assemblage

### Support mural

Fig. 1 Fixez le support mural au mur si besoin. Veuillez noter les distances et dimensions.

Fig. 2 La dimension des chevilles et vis requises (comprises) est visible sur l'image de présentation. Pour le montage mural, la distance entre les trous doit être respectée. Marquez les emplacements des trous à percer au préalable.

**Remarque :** Avant de visser le support mural, assurez-vous qu'il y ait une prise pour le chargeur.



### Avertissement!

Assurez-vous qu'il n'y a pas de lignes électriques ou d'autres câbles ou de tuyaux dans le mur à l'endroit où vous souhaitez percer des trous pour le support mural. Il y a un danger de mort si vous percez un câble sous tension!

Fig. 3 La hauteur minimale du support mural doit être choisie de manière à ce que la buse de sol puisse pendre librement vers le bas.

## Chargement des piles

Fig. 4 Branchez le chargeur dans une prise de courant. Branchez la fiche de charge dans la prise de charge du produit ou du support mural.

L'indicateur de charge LED rouge s'allume et indique que la pile se charge. Les voyants LED sont allumés en permanence lorsque la pile est complètement chargée.

### Voyant LED

| LED                                                      | État                                            |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Toutes les LED clignotent                                | L'appareil est allumé et la batterie est faible |
| Toutes les LED s'allument et s'éteignent consécutivement | En charge                                       |
| Toutes les LED sont allumées en continu                  | Charge terminée. Entièrement chargé             |

Fig. 5 Branchez la buse de plancher à l'extrémité inférieure du tuyau d'aspiration et puis branchez le tuyau à l'aspirateur.

## Suceur pour meubles rembourrés, buse à brosse et suceur pour fentes

Fig. 6 Vous devez attacher le suceur pour meubles rembourrés et la buse de brosse sur le suceur pour fentes avant utilisation. Lorsque vous l'attachez, veiller à insérer l'accessoire aussi loin que possible pour qu'il s'enclenche. Pour aspirer les meubles rembourrés, les matelas, les oreillers, etc., utilisez le suceur pour meubles rembourrés. Pour aspirer les rideaux ou les claviers, utilisez la buse de brosse. Pour aspirer les rides, les joints et les coins, utilisez le suceur pour fentes.

## Français

### Passer l'aspirateur

#### Avec l'aspirateur balais

Fig. 7 Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer l'aspirateur. Le voyant sur la buse de plancher s'illumine pour indiquer que la brosse rotative est activée. Appuyez sur le sélecteur de puissance pour définir la puissance d'aspiration désirée (haute, basse).



#### Avertissement!

Éteignez l'aspirateur avant de le verrouiller en position verticale, car si la brosse continue à tourner lorsque l'appareil est immobile, cela risque d'endommager le sol.

Après avoir nettoyé, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour éteindre l'appareil.

### Nettoyage et entretien



#### Avertissement!

- Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.
- Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant.

### Vider le bac à poussière et les filtres

**Remarque :** le bac à poussière doit être vidé après chaque utilisation.

Fig. 8 Pour vider le bac à poussière, il suffit d'appuyer sur le bouton de déverrouillage du fond du bac à poussière, pour que le fond du bac s'ouvre et la poussière tombe. Tenez le bac à poussière au-dessus d'une poubelle. Si le filtre et le bac à poussière sont relativement propres, refermez le couvercle de manière à ce qu'il s'enclenche. L'aspirateur est prêt à l'emploi.

Fig. 9 Pour un meilleur nettoyage, déverrouillez le bac à poussière et retirez-le. Retirez l'élément filtrant complet et le filtre fin. Sortez toute la poussière du bac à poussière et appuyez sur les filtres. L'élément filtrant et le bac à poussière peuvent également être rincés à l'eau s'ils sont complètement séchés par la suite. Lorsque vous nettoyez les pièces avec de l'eau, assurez-vous qu'elles sont complètement sèches avant de les remonter. Montez tous les composants précédemment retirés. L'assemblage se fait dans l'ordre inverse. Lors de l'assemblage, assurez-vous qu'aucun joint n'est perdu ou écrasé et que les pièces ne se coincent pas.

Fig. 10 Nettoyez régulièrement le filtre en papier côté évacuation d'air (filtre Hepa). Dévissez le capuchon du filtre et enlevez le filtre en papier. Tapez soigneusement sur le filtre en papier. En aucun cas, le filtre en papier ne doit se mouiller. L'assemblage se fait dans l'ordre inverse.

## Nettoyer la buse de sol

Fig. 11 Labuse de sol doit être lavée régulièrement. Pour faire cela, libérez-la de l'aspirateur balais. Poussez le clip pour retirer le loquet. Retirez la brosse à roulettes de la buse. Coupez les fils ou les cheveux enroulés autour des roulettes à l'aide d'une paire de ciseaux et retirez-les.

**Remarque :** Si les roulettes sont bloquées par des cheveux ou des fils, utilisez un tournevis à tête plate pour les déloger avec précautions.

Réassemblez chaque composant retiré. Répétez simplement les étapes de démontage à l'inverse.

### Remarque :

- Les buses de sol s'usent au fil du temps, plus ou moins vite selon le type de sols sur lesquels vous les utilisez (par ex. des sols à la surface granuleuse). Souvenez-vous d'inspecter la partie inférieure de la buse de sol à intervalles réguliers.
- L'usure peut « aiguiser » les bords du dessous des buses, et ces bords sont alors susceptibles d'endommager les sols, comme les parquets ou le linoléum. Imtron ne peut être tenu responsable des dommages entraînés par l'utilisation d'une buse usée.

## Données techniques

### Aspirateur rechargeable

|                                |                                                                                            |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension nominale               | : 21,6 V  |
| Temps de charge de la batterie | : 4 heures                                                                                 |
| Capacité du bac à poussière    | : 0,6 L                                                                                    |
| Modèle                         | : ZL9039A-216                                                                              |
| Fabricant de batterie          | : Suzhou Best Clean Electrical Co., Ltd.                                                   |
| Adresse                        | : No. 8, Huashihu Road, Yangchenghu Town, Xiangcheng District, Suzhou, Jiangsu, China.     |
| E-mail                         | : oscar@better-vac.com                                                                     |
| Importé par                    | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany<br>contact@imtron.eu    |

### Adaptateur d'alimentation

|                                         |                                                                                              |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fabricant                               | : Shenzhen Chanzeho Technology Co., Limited                                                  |
| Numéro de registre commercial           | : 91440300695576136X                                                                         |
| Importé par                             | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany                           |
| Numéro de registre commercial           | : HRB 4580                                                                                   |
| Modèle                                  | : CZH015280060EUWP                                                                           |
| Tension d'entrée                        | : 100 - 240 V~                                                                               |
| Fréquence d'entrée (courant alternatif) | : 50/60 Hz                                                                                   |
| Tension de sortie                       | : 28,0 V  |
| Courant de sortie                       | : 0,6 A                                                                                      |
| Puissance en sortie                     | : 16,8 W                                                                                     |
| Rendement moyen en mode actif           | : 84,68 %                                                                                    |
| Rendement à faible charge (10%)         | : 80,49 %                                                                                    |
| Consommation électrique sans charge     | : 0,10 W                                                                                     |

Consommation électrique en mode veille : 0,4 W

## Français

### Dépannage

En cas de problèmes pendant le fonctionnement, veuillez consulter le tableau suivant. Si les problèmes rencontrés ne peuvent être résolus comme indiqué dans la section **Solution**, veuillez contacter votre revendeur.

| Problème                                                                                 | Causes possibles                                                                                                                         | Solution                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'appareil ne fonctionne pas</b>                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Alimentation coupée</li> <li>Batterie vide</li> </ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez l'alimentation</li> <li>Recharger les batteries</li> </ul>                                                         |
| <b>L'appareil n'aspire pas la poussière saletés ou perd de la puissance d'aspiration</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Les filtres sont encrassés</li> <li>Le bac à poussière est plein</li> <li>Tuyau bloqué</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez et remplacez les filtres</li> <li>Videz le bac à poussière</li> <li>Retirez l'élément bloquant le tuyau</li> </ul> |
| <b>La brosse à roulettes ne fonctionne pas</b>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>La brosse est entravée par des fils et des cheveux</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Coupez et retirez les fils et les cheveux de la brosse</li> </ul>                                                           |
| <b>La buse de sol se déplace difficilement ou se coince</b>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Les roulettes sont bloquées par des fils ou des cheveux</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Retirez-les avec précaution à l'aide d'un tournevis à tête plate</li> </ul>                                                 |

## Biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket használhatják 8 éven felüli gyermekek és fizikai, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élők, valamint olyanok, akiknek nincs kellő tapasztalatuk vele, ha felügyeletet kapnak, vagy megfelelő oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatáról és megértették az abban rejlő veszélyeket.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A termék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt végezhetik.
- Ha a töltő kábele megsérült, a töltőt le kell selejtezni.
- **FIGYELEM:** Az akkumulátor újratöltése céljából csak a készülékhez mellékelt **CZH015280060EUP** levehető tápegységet használja.
- Ez a készülék olyan elemeket tartalmaz, amelyek nem cserélhetők. A termék ártalmatlanításával kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot egy villanyszerelővel vagy a kiskereskedővel, hogy a beépített akkumulátorokat környezetbarát módon távolítsa el és ártalmatlanítsa.
- Kövesse a **Tisztítás és ápolás** fejezetben leírt utasításokat.

- Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
- Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
- Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
- Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg önmaga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.

## Biztonsági utasítások

- Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
- Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
- Kerülje a töltő kábelének megcsavarodását, illetve azt, hogy széles sarkokhoz érjen, mert ez kárt okozhat.
- Tartsa távol a terméket, valamint a töltőkábelt és a hálózati csatlakozót minden hőforrástól, például sütőktől, tűzhelyektől és egyéb hőtermelő termékektől/tárgyaktól.
- Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetéket ne húzza.
- A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
- Csak száraz beltéri helyiségben használja a készüléket, odakint soha.
- Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül működni.
- Ügyeljen rá, hogy a motoregység és tápkábel ne legyenek vizesek.
- Ne használjon olyan alkatrészt, mely nem ehhez a készülékhez lett mellékelve, illetve amit nem a gyártó ajánl!
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas.
- Mindig kapcsolja ki a terméket, mielőtt leválasztja az elektromos hálózatról.
- A por eltávolítása előtt hagyja a készüléket megfelelő mértékben lehűlni.
- Ne fedje le a készüléket használat közben. Gyulladásveszély!
- A készülékkel ne szippantson fel semmiféle folyadékot. Ne szívjon fel a készülékkel égő cigarettacsikket, izzó parazsat, gyufát és hasonló tárgyakat. Gyulladásveszély!
- Ne szívjon fel a készülékkel gyúlékony anyagokat és gázokat. Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol gyúlékony gázok vagy folyadékok vannak.
- Különös tekintettel járjon el szőnyegek tisztításakor.
- Használat közben a készüléket tartsa távol a ruhájától, testétől (ujjak, ruhadarabok, arc stb.).
- Ne porszívózzon embert vagy állatot.
- Csak a mellékelt töltőadaptert használja a termék töltésére.
- Soha ne tegye ki az akkumulátort nagy hőnek (pl. erős napfény, tűz), és soha ne dobja tűzbe. Az akkumulátor felrobbanhat.
- Az újratölthető akkumulátor a készülékbe integrált és nem lehet cserélni.
- Soha ne zárja rövidre az újratölthető akkumulátor érintkezéseit. Ne dobja tűzbe az akkumulátort vagy a terméket. Ez tűz és robbanásveszélyes!
- Soha ne hagyja a termék akkumulátorát töltés közben felügyelet nélkül.



**Levehető  
tápegység**

- **Fontos!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a termék üzemképes állapotban van-e. A terméket nem szabad használni, ha sérülésre utaló jelek vannak rajta, vagy ha gyaníthatóan meghibásodott.



## Gratulálunk!

Köszönjük, hogy **KOENIC** terméket vásárolt. Kérjük, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.

## Rendeltetésszerű használat

Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag helyiségek levegőjének keringetésére szolgál. Csak az alábbi útmutatónak megfelelően használja. Ettől eltérő használata a termék károsodását vagy személyi sérülést okozhat.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értékeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

## Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal. Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és ápolás** fejeztben leírtak szerint járjon el.

Az első használat előtt a beépített akkumulátorokat legalább 5 órán át kell tölteni, lásd Az **akkumulátorok töltése** részt.

## Tartalom

1 x Porszívó akkumulátorral  
1 x Padló fúvóka  
1 x Résszívó fúvóka  
1 x Kárpit fúvóka  
1 x Kefefej  
1 x Cső  
1 x Töltő  
1 x Fali tartó szerelőkészlettel  
1 x Használati útmutató  
1 x Jótállási jegy

## Kezelés és alkatrészek

**A** Be-/kikapcsoló gomb  
**B** Teljesítményszabályzó kapcsoló  
**C** Töltésjelző LED-ek  
**D** Szűrőfedél sapka  
**E** Porgyűjtő tartály kioldógomb  
**F** Szívócső kioldógombok  
**G** Szívócső  
**H** Padlófej forgókefével  
**I** Kefefej  
**J** Kárpittisztító fej  
**K** Réstisztító fej  
**L** Töltő kábellel és töltőcsatlakozóval  
**M** Fali tartó rögzítőkészlettel  
**N** Fali tartó töltőcsatlakozó  
**O** Porzáró fedél kioldógomb  
**P** Porgyűjtő tartály porzáró fedéllel és szűrőbetétekkel  
**Q** Akkumulátor  
**R** Akkumulátor kioldógomb  
**S** Porszívó töltőcsatlakozó  
**T** Markolat

## Magyar

### Összeszerelés

#### Fali keret

- 1.** ábra Ha szükséges, rögzítse falhoz a fali keretet. Ellenőrizze a távolságokat és a méreteket.
- 2.** ábra A szükséges tiplik és csavarok (beleértve) méretei az áttekintő képen találhatóak. Falra történő szereléskor fenn kell tartani a furatok közötti távolságot. Jelölje meg a furatok helyét, mielőtt hozzákézd.

**Megjegyzés:** A fali keret felcsavarozása előtt ellenőrizze, hogy van-e elérhető konnektor a töltőnek.



#### Figyelem!

Ellenőrizze, hogy nincsenek elektromos vezetékek, drótok vagy csövek a falban, ahol furatokat szeretne fúrni a fali keretnek. Az elektromos vezetékek megfúrása életveszélyes lehet!

- 3.** ábra A fali keret minimális magasságát úgy kell megválasztani, hogy a padlószívófej szabadon lóghasson lefelé.

### Akkumulátor töltése

- 4.** ábra Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz. Dugja be a töltőcsatlakozót a termék vagy a fali tartó töltőcsatlakozójába.

Ha a töltésjelző LED-ek villognak, az akkumulátor töltés alatt van.

Amikor a töltésjelző LED-ek folyamatosan világítanak, az akkumulátor teljesen feltöltődött.

#### LED-jelzőlámpa

| LED                                              | Működési állapot                                                   |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Minden LED villog                                | Működés közben, amikor az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony |
| Minden LED egymás után bekapcsol, majd kikapcsol | Töltés közben                                                      |
| Minden LED folyamatosan világít                  | A töltés befejeződött. Teljesen feltöltve                          |

- 5.** ábra Csatlakoztassa a padlószívófejet a szívócső alsó végéhez, majd csatlakoztassa a csövet a porszívóhoz.

### Kárpittisztító fej, kefefej és réstisztító fej

- 6.** ábra A kárpittisztító fejet és a kefefejet a réstisztító fejhez kell csatlakoztatni használat előtt. A rögzítéshez tolja be a fejet teljesen, amíg a helyére nem pattan. Kárpitozott bútorok, matracok, párnák stb. porszívózásához használja a kárpittisztító fejet. Függönyök vagy billentyűzetek tisztításához használja a kefefejet. Redők, rések és sarkok porszívózásához használja a réstisztító fejet.

## Porszívózás

### A nyeles porszívó használata

- 7.** ábra Nyomja meg a Be/Ki kapcsolót a készülék bekapcsolásához. A padló fűvókában lévő jelzőlámpa kigyullad, ezzel jelezve, hogy a kefe forog. Nyomja meg a vákuumteljesítmény-kapcsolót a kívánt szívási teljesítmény (magas, alacsony) beállításához.



#### Figyelem!

A porszívót állva hagyásakor ki kell kapcsolni, mert ha a termék áll és a kefe forog, az a padlófelület károsodását okozhatja.

A porszívózás végeztével nyomja meg a be/ki gombot a termék kikapcsolásához.

### Tisztítás és ápolás



#### Vigyázat!

- Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(eket).
- Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá.

## A portartály ürítése és a szűrők tisztítása

**Megjegyzés:** A portartályt minden porszívózás után ki kell üríteni.

- 8.** ábra A porgyűjtő tartály kiürítéséhez nyomja meg a tartály alsó kioldógombját, hogy a tartály alsó fedele kinyíljon, és a por kihulljon. Tartsa a tartályt egy szemetes fölé. Ha a szűrő és a porgyűjtő tartály viszonylag tiszta, csukja vissza a fedelet, amíg az a helyére nem pattan. A porszívó készen áll a használatra.

- 9.** ábra A hatékonyabb tisztításhoz lazítsa meg és távolítsa el a porgyűjtő tartályt. Vegye ki a teljes szűrőelemet és a finomszűrőt. Ürítse ki a port a tartályból, majd ütögesse le a szűrőket. A szűrőelem és a porgyűjtő tartály vízzel is öblíthető, de csak teljes száradás után szerelhető vissza. Ha vízzel tisztítja az alkatrészeket, győződjön meg róla, hogy teljesen szárazak, mielőtt visszaszereli őket. Helyezze vissza az előzőleg eltávolított alkatrészeket a fordított sorrendben. Összeszereléskor ügyeljen arra, hogy semmilyen tömítés ne vesszen el vagy sérüljön meg, és hogy az alkatrészek ne akadjanak be.

- 10.** ábra Rendszeresen tisztítsa meg a kifűjt levegő oldalán található papírszűrőt (HEPA-szűrő). Csavarja le a fedelet, majd vegye ki a papírszűrőt. Alaposan ütögesse le a papírszűrőt. A papírszűrőt semmilyen körülmények között ne nedvesítse be. Az összeszerelés a szétszerelés fordított sorrendjében történik.

## Magyar

### A padló fűvóka tisztítása

**11.** ábra A padló fűvókát rendszeres időközönként ki kell tisztítani. A tisztításhoz oldja ki a padló fűvókát a nyeles porszívóból. Nyomja meg a rögzítőt a retesz eltávolításához. Vegye ki a kefehengert a fűvókából. Egy ollóval vágja át a henger köré tekeredett cérna- és hajszálakat, és távolítsa el azokat.

**Megjegyzés:** Ha a kerekeket cérna- és hajszálak blokkolják, egy laposfejű csavarhúzóval óvatosan távolítsa el azokat.

Szerelje össze az összes előzőleg eltávolított alkatrészt. Az összeszerelést fordított sorrendben végezze.

#### Megjegyzés:

- A padló fűvókák a kemény padlóktól (pl. durva, rusztikus) függően ki vannak téve bizonyos kopásnak. Ezért rendszeres időközönként ellenőrizni kell a padló fűvóka alját.
- A padló fűvókák kopott aljainak éles éleik lehetnek, amelyek károsíthatják az érzékeny kemény padlókat, mint a parkett vagy linóleum. Az Imtron nem vállal felelősséget a kopott padló fűvókák okozta semmilyen kárért.

### Műszaki adatok

#### Akkumulátoros porszívó

|                         |                                                                                            |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Névleges feszültség     | : 21,6 V  |
| Akkumulátor töltési idő | : 4 órák                                                                                   |
| Portartály kapacitása   | : 0,6 L                                                                                    |
| Modellszám              | : ZL9039A-216                                                                              |
| Elem gyártója           | : Suzhou Best Clean Electrical Co., Ltd.                                                   |
| Cím                     | : No. 8, Huashihu Road, Yangchenghu Town, Xiangcheng District, Suzhou, Jiangsu, China.     |
| E-mail                  | : oscar@better-vac.com                                                                     |
| Importálta              | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany<br>contact@imtron.eu    |

#### Hálózati adapter

|                                        |                                                                                              |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gyártó                                 | : Shenzhen Chanzeho Technology Co., Limited                                                  |
| Kereskedelmi regisztrációs szám        | : 91440300695576136X                                                                         |
| Importálta                             | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany                           |
| Kereskedelmi regisztrációs szám        | : HRB 4580                                                                                   |
| Modell                                 | : CZH015280060EUWP                                                                           |
| Bemeneti feszültség                    | : 100 - 240 V~                                                                               |
| Bemeneti AC frekvencia                 | : 50/60 Hz                                                                                   |
| Kimeneti feszültség                    | : 28,0 V  |
| Kimeneti áram                          | : 0,6 A                                                                                      |
| Kimeneti teljesítmény                  | : 16,8 W                                                                                     |
| Átlagos aktív hatékonyság              | : 84,68 %                                                                                    |
| Hatékonyság alacsony terhelésnél (10%) | : 80,49 %                                                                                    |
| Terhelés nélküli energiafogyasztás     | : 0,10 W                                                                                     |

Energiafogyasztás készenléti állapotban : 0,4 W

### Hibaelhárítás

Amennyiben üzemeltetés közben bármilyen rendellenességet tapasztal, tekintse át a következő táblázatot. Ha a problémák nem oldhatók meg a **Megoldás** oszlopban felsorolt módokon, kérjük, forduljon értékesítési ügynökéhez.

| Hiba                                                              | Lehetséges okok                                                                                                                | Megoldás                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A készülék nem működik</b>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Megszakadt a feszültségellátás</li> <li>Akkumulátor lemerült</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a feszültségellátást</li> <li>Töltse fel az akkumulátort</li> </ul>                                              |
| <b>A termék nem szívja fel a port vagy elveszti a szívóerejét</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>A szűrők eltömődtek</li> <li>A portartály megtelt</li> <li>Elakadás a csőben</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa ki és mossa ki a szűrőket</li> <li>Ürítse ki a portartályt</li> <li>Szüntesse meg az elakadást a csőben</li> </ul> |
| <b>A forgó kefe nem működik</b>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>A kefét cérna- vagy hajszálak akadályozzák</li> </ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vágja át és távolítsa el a szálakat a keféről</li> </ul>                                                                     |
| <b>A padló fúvókát nehéz mozgatni vagy beakadt</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>A kerekeket cérna- vagy hajszálak akadályozzák</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Egy laposfejű csavarhúzóval óvatosan távolítsa el a szálakat</li> </ul>                                                      |

## Istruzioni di sicurezza

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini a meno che non siano controllati.
- Se il cavo del caricabatterie è danneggiato il caricabatterie deve essere scartato.
- **ATTENZIONE:** Ai fini della ricarica della batteria, utilizzare esclusivamente l'unità di alimentazione staccabile **CZH015280060EUWP** fornita con questo apparecchio.
- Questo apparecchio contiene batterie non sostituibili. Per lo smaltimento del prodotto, si prega di consultare un elettricista o il rivenditore per rimuovere e smaltire le batterie integrate in modo ecologico.
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

- Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
- Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
- Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.

## Istruzioni di sicurezza

- Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
- Per evitare danni al cavo di ricarica, non piegarlo né lasciarlo in contatto con spigoli vivi.
- Tenere il prodotto, compreso il cavo di ricarica e la spina di alimentazione lontano da qualsiasi fonte di calore, ad es., forni, piastre calde e altri articoli/oggetti che generano calore.
- Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
- Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
- Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
- Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
- Non lasciare incustodito il prodotto in funzione.
- Assicurarsi che l'unità motore ed il cavo di alimentazione non si inumidiscano.
- Utilizzate solamente accessori forniti con il dispositivo o consigliati dal produttore!
- Questo dispositivo è adatto solo per utilizzo privato.
- Spegnerne sempre il prodotto scollegandolo dalla presa di rete.
- Lasciate raffreddare il dispositivo a sufficienza prima di riporlo.
- Non coprire il dispositivo quando è in funzione. Pericolo d'incendio!
- Non aspirare liquidi con il dispositivo. Non aspirare sigarette accese, ceneri calde, fiammiferi ecc. Pericolo d'incendio!
- Non aspirare materiale esplosivo o infiammabile o gas. Il dispositivo non deve essere utilizzato in stanze con liquidi o gas esplosivi.
- Fate molta attenzione quando pulite le scale.
- Tenete il dispositivo lontano da persone (dita, capelli, faccia) e vestiti, se questo è in funzione.
- Non tentate di pulire persone o animali con il dispositivo.
- Utilizzare solo l'adattatore di ricarica fornito per caricare il prodotto.
- Non esporre le batterie ricaricabili ad un calore eccessivo (es. sole, fuoco), e non gettarle nel fuoco. Le Batterie ricaricabili potrebbero esplodere.
- La batteria ricaricabile è incorporata in modo permanente nel prodotto e non può essere sostituita.
- Non cortocircuitare i contatti della batteria ricaricabile. Non gettare la batteria ricaricabile o il prodotto nel fuoco. Vi è il pericolo di incendio o esplosione!
- Non caricare la batteria ricaricabile lasciando il prodotto incustodito.



### Unità di alimentazione rimovibile

- **Importante!** Prima dell'impiego verificare che il prodotto sia utilizzabile. Il prodotto non verrà usato se mostra tracce di danni o se lo si sospetta essere difettoso.

## Italiano

### Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato un prodotto **KOENIC**.  
Leggere questo manuale con attenzione e conservarlo per futura consultazione.

### Uso previsto

Il prodotto ha l'unico scopo di far circolare l'aria. Utilizzare il prodotto seguendo queste istruzioni. Un uso inappropriato può danneggiare il prodotto.

Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

### Prima messa in funzione

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.

Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.

Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

Prima del primo utilizzo, le batterie incorporate devono essere ricaricate per almeno 5 ore. Si prega di consultare il Capitolo **Ricarica delle batterie**.

### Contenuto Dell'imballo

- 1 x Aspirapolvere con batteria
- 1 x Bocchetta per pavimenti
- 1 x Bocchetta a fessura
- 1 x Bocchetta per tappezzeria
- 1 x Bocchetta spazzola
- 1 x Tubo
- 1 x Caricabatterie
- 1 x Supporto a parete con set di montaggio
- 1 x Manuale d'uso
- 1 x Scheda di garanzia

### Controlli e componenti

- A** Interruttore di accensione/spegnimento
- B** Selettore livello di potenza
- C** LED di controllo ricarica
- D** Tappo di copertura filtro
- E** Pulsante di rilascio contenitore polvere
- F** Pulsanti di rilascio tubo di aspirazione
- G** Tubo di aspirazione
- H** Bocchetta per pavimenti con spazzola a rulli
- I** Bocchetta spazzola
- J** Bocchetta per tappezzeria
- K** Bocchetta per fessure
- L** Caricabatteria con cavo e spina di ricarica
- M** Staffa a parete con kit di montaggio
- N** Presa di ricarica per staffa a parete
- O** Pulsante di rilascio alette antipolvere
- P** Contenitore polvere con aletta antipolvere e inserti filtro
- Q** Batteria
- R** Pulsante di rilascio batteria
- S** Presa di ricarica aspirapolvere
- T** Maniglia



## Montaggio

### Staffa da parete

Fig. 1 Se necessario, fissare la staffa da parete al muro. Annotare le distanze e le dimensioni.

Fig. 2 Le dimensioni dei tasselli e delle viti necessarie (inclusi) possono essere ricavati dall'immagine complessiva. Durante il montaggio a parete, deve essere mantenuta la distanza tra i fori. Marcare anzitutto i fori da praticare.

**Nota:** Prima di fissare la staffa a parete, accertarsi che sia presente una presa di rete per il caricabatterie.



#### Avvertenza!

Assicurarsi che nella parete non siano presenti condutture elettriche, fili o tubazioni prima di praticare i fori per la staffa. La presenza di cavi in tensione può costituire un grave pericolo, anche fatale!

Fig. 3 Selezionare l'altezza minima della staffa da parete in modo tale che la bocchetta per pavimento sia sospesa liberamente.

## Ricarica delle batterie

Fig. 4 Inserire il caricabatteria nella presa. Inserire la spina di ricarica nella presa di ricarica del prodotto o della staffa a parete.

Quando le spie a LED di ricarica lampeggiano, significa che la batteria è sotto carica. Le spie a LED sono accese fisse quando la batteria è completamente carica.

### Spia a LED

| LED                                                     | Condizione                                             |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Tutti i LED lampeggiano                                 | Durante il funzionamento, quando la batteria è scarica |
| Tutti i LED si accendono e si spengono consecutivamente | Durante la ricarica                                    |
| Tutti i LED sono accesi fissi                           | Ricarica completata. Batteria completamente carica     |

Fig. 5 Collegare la bocchetta per pavimento all'estremità inferiore del tubo di aspirazione, quindi collegare il tubo all'aspirapolvere.

## Bocchetta per tappezzeria, bocchetta spazzola e bocchetta per fessure

Fig. 6 È necessario collegare la bocchetta per tappezzeria e la bocchetta spazzola alla bocchetta per fessure prima dell'uso. Quando vengono fissate, inserire la bocchetta a fondo finché non scatta in posizione. Per pulire mobili imbottiti, materassi cuscini, ecc., usare la bocchetta per tappezzeria. Per pulire tende o tastiere, usare la bocchetta spazzola. Per pulire grinzhe, snodi e angoli, usare la bocchetta per fessure.

## Italiano

## Aspirazione

## Aspirazione con la scopa elettrica

Fig. 7 Premere l'interruttore on / off per accendere il dispositivo. La luce sulla bocchetta per il pavimento si accende e indica che la spazzola rotante sta girando. Premere l'interruttore di livello di potenza di aspirazione per impostare la potenza di aspirazione desiderata (alta, bassa)

**Avvertenza!**

Quando l'aspirapolvere viene lasciato in posizione verticale, deve essere spento, perché se la spazzola gira mentre il prodotto è in posizione verticale, potrebbe danneggiare la superficie del pavimento.

Al termine delle pulizie, premere il pulsante on/off per spegnere il prodotto.

## Pulizia e cura

**Avvertenza!**

- Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.
- Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente.

## Svuotare il contenitore della polvere e pulire i filtri

**Nota:** Il contenitore della polvere deve essere svuotato ogni volta al termine dell'uso dell'aspirapolvere.

Fig. 8 Per svuotare il contenitore polvere, premere il relativo pulsante di rilascio in modo che il coperchio inferiore del contenitore si apra e la polvere fuoriesca. Tenere il contenitore polvere sopra una pattumiera. Se il filtro e il contenitore polvere sono relativamente puliti, richiudere il coperchio in modo che scatti in posizione. L'aspirapolvere è pronto per l'uso.

Fig. 9 Per una pulizia migliore, sganciare il contenitore polvere e rimuoverlo. Staccare l'elemento filtrante completo e il filtro fine. Svuotare il contenitore polvere dalla polvere raccolta e picchiettare i filtri. È anche possibile risciacquare l'elemento filtrante e il contenitore polvere con acqua, ma dopo occorre attendere che si asciughino completamente. Quando si puliscono le parti con acqua, accertarsi che siano completamente asciutte prima di rimontarle. Montare tutti i componenti rimossi in precedenza. Il montaggio viene effettuato in ordine inverso. Durante il montaggio, accertarsi che nessuna tenuta venga persa e che le parti non provochino inceppamenti.

Fig. 10 Pulire periodicamente il filtro laterale in carta dell'aria di scarico (filtro Hepa). Ruotare il tappo e rimuovere il filtro in carta. Picchiettare accuratamente il filtro in carta. In nessun caso il filtro in carta deve bagnarsi. Il montaggio viene effettuato in ordine inverso.

## Pulire la bocchetta per pavimenti

Fig. 11 La bocchetta per pavimenti deve essere pulita ad intervalli regolari. Per pulirla, rilasciare la bocchetta per pavimenti dalla scopa elettrica. Spingere la molletta per rimuovere il gancio. Estrarre il rullo a spazzola dalla bocchetta. Eliminare fili e capelli arrotolati attorno al rullo aiutandosi con delle forbici.

**Nota:** Se le ruote sono bloccate con fili e capelli, utilizzare un cacciavite a taglio per rimuoverli facendo attenzione.

Rimontare tutti i componenti rimossi in precedenza. Il montaggio viene fatto seguendo l'ordine inverso.

### Nota:

- Le bocchette per pavimenti sono soggette a una certa usura in base al tipo di pavimento da pulire (ad. es. grezzo, mattonelle rustiche). Per questo motivo, è necessario controllare la parte sottostante ad intervalli regolari.
- Se la parte inferiore della bocchetta per pavimenti è usurata, può presentare bordi taglienti che possono danneggiare pavimenti duri come parquet o linoleum. Imtron non si assume nessuna responsabilità per i danni causati da bocchette per pavimenti usurate.

## Dati tecnici

### Aspirapolvere ricaricabile

|                                     |                                                                                            |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione nominale                   | : 21,6 V  |
| Tempo di caricamento della batteria | : 4 ore                                                                                    |
| Capacità del contenitore            | : 0,6 L                                                                                    |
| Modello                             | : ZL9039A-216                                                                              |
| Produttore di batterie              | : Suzhou Best Clean Electrical Co., Ltd.                                                   |
| Indirizzo                           | : No. 8, Huashihu Road, Yangchenghu Town, Xiangcheng District, Suzhou, Jiangsu, China.     |
| E-mail                              | : oscar@better-vac.com                                                                     |
| Importato da                        | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany<br>contact@imtron.eu    |

### Adattatore di alimentazione

|                                  |                                                                                              |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produttore                       | : Shenzhen Chanzeho Technology Co., Limited                                                  |
| Numero registro imprese          | : 91440300695576136X                                                                         |
| Importato da                     | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany                           |
| Numero registro imprese          | : HRB 4580                                                                                   |
| Modello                          | : CZH015280060EUWP                                                                           |
| Tensione in ingresso             | : 100 - 240 V~                                                                               |
| Frequenza CA in ingresso         | : 50/60 Hz                                                                                   |
| Tensione in uscita               | : 28,0 V  |
| Corrente in uscita               | : 0,6 A                                                                                      |
| Potenza in uscita                | : 16,8 W                                                                                     |
| Efficienza attiva media          | : 84,68 %                                                                                    |
| Efficienza a basso carico (10 %) | : 80,49 %                                                                                    |
| Consumo di potenza senza carico  | : 0,10 W                                                                                     |

Consumo energetico in modalità standby : 0,4 W

## Italiano

**Risoluzione dei problemi**

Se ci sono problemi durante il funzionamento, fare riferimento alla seguente tabella. Se non è possibile risolvere i problemi come indicato nella colonna **Soluzione**, contattare il proprio agente di vendita.

| <b>Problema</b>                                                          | <b>Possibili cause</b>                                                                                                                                         | <b>Soluzione</b>                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Il prodotto non funziona</b>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentazione interrotta</li> <li>• Batteria scarica</li> </ul>                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'alimentazione</li> <li>• Ricaricare le batterie</li> </ul>                                                     |
| <b>Il prodotto non aspira la polvere o perde potenza di aspirazione</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• I filtri sono bloccati dalla sporcizia</li> <li>• Contenitore della polvere pieno</li> <li>• Tubo bloccato</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire e lavare i filtri</li> <li>• Svuotare il contenitore della polvere</li> <li>• Rimuovere il blocco dal tubo</li> </ul> |
| <b>La spazzola a rullo non funziona</b>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La spazzola è bloccata con fili e capelli</li> </ul>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tagliare e rimuovere i fili e i capelli dalla spazzola</li> </ul>                                                            |
| <b>La bocchetta per i pavimenti è difficile da manovrare o si blocca</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le ruote sono bloccate da fili e capelli</li> </ul>                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuoverli facendo attenzione utilizzando un cacciavite a taglio.</li> </ul>                                                 |

## Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud voor het gebruik mag niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij onder toezicht staan.
- Als het netsnoer van de oplader beschadigd is moet de oplader worden weggegooid.
- **Waarschuwing:** Gebruik enkel de afneembare voedingseenheid om de batterij op te laden, **CZH015280060EUWP** bijgevoegd bij dit apparaat.
- Dit apparaat bevat batterijen die niet-vervangbaar zijn. Wanneer u het product weg wilt gooien, raadpleeg dan een elektricien of uw dealer om de ingebouwde batterijen te verwijderen en weg te gooien op een milieuvriendelijke manier.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.

- Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
- Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.

## Nederlands

## Veiligheidsinstructies

- De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
- Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
- Voorkom schade aan de laadkabel die kan worden veroorzaakt door knikken of contact met scherpe hoeken.
- Houd dit product inclusief oplaadkabel en stekker uit de buurt van alle warmtebronnen, bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere warmte producerende producten / objecten.
- Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
- Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Laat het product niet zonder toezicht werken.
- Zorg ervoor dat de motoreenheid en het netsnoer niet nat worden.
- Gebruik enkel het toebehoren dat meegeleverd is met het toestel of aanbevolen is door de fabrikant!
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Schakel het product altijd uit voor u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Koel het toestel voldoende af vooraleer op te bergen.
- Bedek het toestel niet wanneer in gebruik. Risico van vuur!
- Zuig geen vloeistoffen op met het toestel. Zuig geen aangestoken sigaretten, hete assen, lucifers, enz. op. Risico van vuur!
- Zuig geen ontvlambare of explosieve materialen en gassen op. Het toestel mag niet gebruikt worden in ruimtes met explosieve gassen of vloeistoffen.
- Wees vooral voorzichtig tijdens het schoonmaken van trappen.
- Hou het toestel uit de buurt van kleding en het lichaam (vingers, haar, gezicht), wanneer in gebruik.
- Droog geen personen of dieren met dit toestel.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde oplader om het product op te laden.
- Stel oplaadbare batterijen nooit bloot aan overmatige hitte (bijv. direct zonlicht, vuur) en gooi ze nooit in het vuur. De oplaadbare batterijen kunnen exploderen.
- De oplaadbare batterij is in het apparaat ingebouwd en kan niet vervangen worden.
- Sluit de contacten van de oplaadbare batterij nooit kort. Gooi de oplaadbare batterij of het apparaat nooit in het vuur. Er bestaat dan kans op brand en een explosie!
- Laad de oplaadbare batterij nooit op zonder toezicht.



### Afneembare voedingseenheid

- **Belangrijk!** Controleer voor gebruik of het product in een bruikbare staat verkeert. Het product mag niet worden gebruikt als het tekenen van schade vertoont of als het vermoeden bestaat dat het defect is.

## Gefeliciteerd!

Bedankt voor uw aankoop van een **KOENIC** product. Lees het zorgvuldig en bewaar het voor toekomstig gebruik.

## Voorgenomen gebruik

Het product is alleen bedoeld voor het circuleren van de lucht in een kamer. Gebruik alleen volgens deze instructies. Elk ander gebruik kan tot schade aan het toestel of tot letsel leiden.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

## Voor het eerste gebruik

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum. Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt.

Raadpleeg het hoofdstuk **Reiniging en zorg** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

Voor het eerste gebruik dienen de batterijen tenminste 5 uur worden opgeladen, lees a.u.b. het hoofdstuk **Accu's opladen**.

## Inhoud

- 1 x Stofzuiger met accu
- 1 x Vloermondstuk
- 1 x Spleetmondstuk
- 1 x Stofferingsmondstuk
- 1 x Borstelmondstuk
- 1 x Buis
- 1 x Lader
- 1 x Muurbeugel met montageset
- 1 x Gebruikshandleiding
- 1 x Garantiekaart

## Besturingselement en onderdelen

- A** Aan/uit-schakelaar
- B** Zuigniveauschakelaar
- C** Oplaadindicatieleds
- D** Dop van de filterdeksel
- E** Ontgrendelknop van de stofbak
- F** Ontgrendelknop van de zuigbuis
- G** Zuigbuis
- H** Vloermondstuk met rolborstel
- I** Borstelmondstuk
- J** Bekledingsmondstuk
- K** Spleetmondstuk
- L** Oplader met kabel en oplaadstekker
- M** Wandhouder met montageset
- N** Oplaadaansluiting van de wandhouder
- O** Ontgrendelknop van de stofklep
- P** Stofbak met stofklep en filterinzetstukken
- Q** Accu
- R** Ontgrendelknop van de accu
- S** Oplaadaansluiting van de stofzuiger
- T** Handgreep

## Nederlands

### Montage

#### Muurbeugel

Fig. 1 Indien nodig bevestigt u de muurbeugel aan de muur. Let hierbij op de maten en afstanden.

Fig. 2 De afmetingen van de benodigde pluggen en schroeven (meegeleverd) kunnen uit de afbeelding worden afgelezen. Bij het monteren op de muur dient de afstand tussen de gaten in acht genomen te worden. Markeer eerst de boorgaten.

**Let op:** Zorg, voordat u de muurbeugel monteert, dat er een stopcontact voor de lader aanwezig is.



#### Waarschuwing!

Let erop dat er geen stroomdraden, bedrading of buizen in de muur zitten waar u de gaten voor de muurbeugel wilt boren. Boren in een kabel is levensgevaarlijk!

Fig. 3 De minimale hoogte van de muurbeugel moet zodanig worden gekozen dat het vloermondstuk vrij naar beneden kan hangen.

### Accu's opladen

Fig. 4 Steek de oplader in het stopcontact. Steek de oplaadstekker in de oplaadaansluiting van het product of de wandhouder.

Als de leds van de oplaadindicator knipperen, geeft dit aan dat de accu wordt opgeladen. De indicatieleds branden continu als de batterij volledig is opgeladen.

### LED indicatielampje

| LED                                     | Conditie                                       |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Alle leds knipperen                     | Tijdens gebruik, als de batterij bijna leeg is |
| Alle leds gaan achter elkaar aan en uit | Tijdens opladen                                |
| Alle leds branden continu               | Opladen gereed. Volledig opgeladen             |

Fig. 5 Sluit het vloermondstuk aan op het onderste uiteinde van de zuigbuis en sluit vervolgens de buis aan op de stofzuiger.

### Bekledingsmondstuk, borstelmondstuk en spleetmondstuk

Fig. 6 U moet het bekledingsmondstuk en het borstelmondstuk voor gebruik op het spleetmondstuk bevestigen. Plaats bij het bevestigen het mondstuk zo ver mogelijk zodat het op zijn plaats klikt. Voor het stofzuigen van gestoffeerde meubels, matrassen, kussens, etc. gebruik het bekledingsmondstuk. Om gordijnen of toetsenborden te stofzuigen, gebruik het borstelmondstuk. Voor het opzuigen van kreukels, voegen en hoeken gebruik het spleetmondstuk.



## Zuigen

### Gebruik van de steelstofzuiger

Fig. 7 Druk op de aan/uit-schakelaar om het product in te schakelen. Het licht op het vloermondstuk brandt om aan te geven dat de borstel aan het draaien is. Druk op de zuigkrachtregelaar om de gewenste zuigkracht (hoog, laag) in te stellen.



#### Waarschuwing!

Als u de stofzuiger rechtop laat staan dient deze uitgeschakeld te worden, omdat de borstel blijft draaien als het apparaat stilstaat, dit kan schade aan het vloeroppervlak tot gevolg hebben.

Druk na het stofzuigen op de aan/uit knop om het apparaat uit te schakelen.

### Reiniging en zorg



#### Waarschuwing!

- Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlak/de oppervlaktes.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

### Het legen van de stofhouder en schoonmaken van de filters

**Opmerking:** De stofhouder dient iedere keer na het stofzuigen te worden geleegd.

Fig. 8 Om de stofbak te legen, druk op de ontgrendelknop aan de onderkant van de stofbak zodat de onderkant van de bak opengaat en het stof eruit valt. Houd de stofbak boven een vuilnisbak. Als het filter en de stofbak relatief schoon zijn, sluit de deksel dan weer zodat het op zijn plaats klikt. De stofzuiger is klaar voor gebruik.

Fig. 9 Voor een betere reiniging maak de stofbak los en verwijder deze. Verwijder het complete filterelement en het fijne filter. Leeg het stof uit de stofbak en tik op de filters. Het filterelement en de stofbak kunnen ook met water worden afgespoeld, als ze daarna volledig zijn gedroogd. Als u de onderdelen met water schoonmaakt, zorg er dan voor dat ze volledig droog zijn voordat u ze weer in elkaar zet. Monteer alle eerder verwijderde onderdelen. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde. Zorg er bij het monteren voor dat er geen afdichting verloren gaat of geplet wordt en dat onderdelen niet vastlopen.

Fig. 10 Reinig regelmatig het papieren filter aan de kant van de uitlaatlucht (Hepa-filter). Draai de dop eraf en verwijder het papieren filter. Tik goed op het papieren filter. Het papieren filter mag in geen geval nat worden. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

## Nederlands

### Schoonmaken van de vloerzuigmond

Fig. 11 De vloerzuigmond dient regelmatig te worden schoongemaakt. Om hem schoon te maken haalt u de vloerzuigmond uit de steelstofzuiger. Druk op de clip om de vergrendeling te verwijderen. Neem de borstelroller uit de zuigmond. Gebruik een schaar om de draden en haren die zich in de roller gedraaid hebben door te knippen en verwijder ze.

**Opmerking:** Als de wieltjes zijn geblokkeerd door draden en haren, gebruik dan een platte schroevendraaier en verwijder ze voorzichtig.

Zet alle onderdelen de u eerder uit elkaar gehaald heeft weer in elkaar. Montage wordt in omgekeerde volgorde uitgevoerd.

#### Opmerking:

- Vloerzuigmonden slijten een beetje, afhankelijk van het soort harde vloeren dat u heeft (bijv. ruw, rustieke tegels). Daarom dient u regelmatig de onderkant van de zuigmond te inspecteren.
- Een versleten onderkant van de vloerzuigmond kan scherpe randjes hebben en gevoelige harde vloeren zoals parket of linoleum beschadigen. Imtron aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door versleten vloerzuigmonden.

### Technische gegevens Oplaadbare stofzuiger

|                          |                                                                                           |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Opgegeven spanning       | : 21,6 V ===                                                                              |
| Batterij oplaadtijd      | : 4 uur                                                                                   |
| Capaciteit stofhouder    | : 0,6 L                                                                                   |
| Model                    | : ZL9039A-216                                                                             |
| Fabrikant van batterijen | : Suzhou Best Clean Electrical Co., Ltd.                                                  |
| Adres                    | : No. 8, Huashihu Road, Yangchenghu Town,<br>Xiangcheng District, Suzhou, Jiangsu, China. |
| E-mail                   | : oscar@better-vac.com                                                                    |
| Geïmporteerd door        | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany<br>contact@imtron.eu   |

### Voedingsadapter

|                                    |                                                                    |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Fabrikant                          | : Shenzhen Chanzeho Technology Co., Limited                        |
| Handelsregisternummer              | : 91440300695576136X                                               |
| Geïmporteerd door                  | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany |
| Handelsregisternummer              | : HRB 4580                                                         |
| Model                              | : CZH015280060EUWP                                                 |
| Ingangsspanning                    | : 100 - 240 V~                                                     |
| Ingangsfrequentie wisselstroom     | : 50/60 Hz                                                         |
| Uitgangsspanning                   | : 28,0 V ===                                                       |
| Uitgangsstroom                     | : 0,6 A                                                            |
| Uitgangsvermogen                   | : 16,8 W                                                           |
| Rendement bij actieve modus        | : 84,68 %                                                          |
| Rendement bij lage belasting (10%) | : 80,49 %                                                          |
| Stroomverbruik bij nullast         | : 0,10 W                                                           |
| Stroomverbruik in stand-bymodus    | : 0,4 W                                                            |

## Problemen oplossen

Als zich problemen voordoen tijdens het gebruik, raadpleeg de volgende tabel. Als problemen niet kunnen worden opgelost zoals vermeld onder **Oplossing**, neem dan contact op met uw verkoper.

| Probleem                                                         | Mogelijke oorzaken                                                                                                                          | Oplossing                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Het product werkt niet</b>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Onderbroken stroomtoevoer</li> <li>De batterij is leeg</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de stroomtoevoer</li> <li>Laad de batterijen opnieuw op.</li> </ul>                             |
| <b>Product zuigt geen stof op of weinig zuigkracht</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filters zijn geblokkeerd met vuil</li> <li>Stofreservoir is vol</li> <li>Buis geblokkeerd</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reinig en was de filters</li> <li>Leeg de stofhouder</li> <li>Verwijder de blokkade uit de buis</li> </ul> |
| <b>De borstelroller werkt niet</b>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Borstel is geblokkeerd door draadjes en haren</li> </ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verwijder de draden en haren uit de borstel</li> </ul>                                                     |
| <b>Vloerzuigmond is moeilijk te bewegen of blijft vastzitten</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wielen zijn geblokkeerd door draadjes en haren</li> </ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verwijder ze voorzichtig met een platte schroevendraaier</li> </ul>                                        |

## Instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci chyba, że będą one nadzorowane.
- Jeśli przewód ładowarki jest uszkodzony, musi ona zostać wyrzucona.
- **OSTRZEŻENIE:** Do ładowania akumulatora używaj wyłącznie odłączanego zasilacza **CZH015280060EUWP** dostarczonego z tym urządzeniem.
- To urządzenie zawiera baterie jednorazowego użytku. Usuwając produkt zasięgnij porady elektryka lub sprzedawcy, u którego zakupiono produkt, aby wymontować i usunąć akumulatory w sposób zgodny z ochroną środowiska.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.

- Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaz ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
- W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
- Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.

## Instrukcje bezpieczeństwa

- Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produkt.
- Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
- Unikaj uszkodzeń kabla ładującego, które mogą być spowodowane załamaniem lub kontaktem z ostrymi narożnikami.
- Trzymaj to urządzenie, łącznie z kablem do ładowania i wtyczką z dala od wszystkich źródeł ciepła, np.: piekarników, gorących płyt i innych urządzeń/przedmiotów wytwarzających ciepło.
- Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
- Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
- Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
- Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
- Nie pozwól urządzeniu pracować bez nadzoru.
- Dopilnuj, aby ani część silnikowa, ani kabel zasilania nie zamoczyły się.
- Należy używać wyłącznie części dostarczonych wraz z urządzeniem lub zalecanych przez producenta.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do domowego użytku.
- Zawsze wyłączaj urządzenie przed odłączeniem go od zasilania.
- Pozwól urządzeniu ostygnąć przed jego przechowywaniem.
- Nie należy przykrywać urządzenia podczas użycia. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Urządzenie nie może być wykorzystywane do zasysania żadnych płynów. Nie należy wciągać do odkurzacza żarzących się papierosów, gorącego popiołu, zapalek itp. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Urządzenie nie może być wykorzystywane do zasysania żadnych płynów. Nie należy wciągać do odkurzacza żarzących się papierosów, gorącego popiołu, zapalek itp. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Należy być szczególnie ostrożnym przy odkurzaniu schodów.
- Podczas użycia, trzymaj urządzenie z dala od ubrań oraz części ciała (palców, włosów, twarzy).
- Nie należy używać urządzenia do czyszczenia ludzi lub zwierząt.
- Do ładowania baterii produktu korzystaj wyłącznie z dostarczonej wraz z produktem ładowarki.
- Nigdy nie wystawiaj akumulatorów na działanie nadmiernej temperatury (np.: ostre słońce, ogień) i nigdy nie wrzucaj ich do ognia. Akumulatory mogą eksplodować.
- Akumulator jest na stałe wbudowany w urządzenie i nie może zostać wymieniony.
- Nigdy nie zwieraj styków akumulatora. Nie wrzucaj akumulatora lub urządzenia do ognia. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!
- Nigdy nie doładowuj akumulatora urządzenia bez nadzoru.



**Odłączany  
zasilacz**

- **Ważne!** Przed użyciem sprawdź, czy produkt jest w dobrym stanie. Produkt nie może być używany, jeśli ma ślady uszkodzeń lub istnieje podejrzenie o jego wadę.

## Polski

### Gratulacje!

Điękujemy za zakup produktu **KOENIC**.  
Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość.

### Przeznaczenie użytkowe

Produkt jest przeznaczony do użytkowania wyłącznie w dobrze wietrzonym pomieszczeniu. Używaj wyłącznie zgodnie z tą instrukcją. Jakikolwiek inny sposób użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń.

Imtron GmbH nie bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegokolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

### Przed pierwszym użyciem

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie.

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Przed pierwszym użyciem należy najpierw doładować przez co najmniej 5 godziny wbudowane baterie, zobacz rozdział **Ładowanie akumulatorów**.

### Zawartość opakowania

- 1 x odkurzacz akumulatorowy
- 1 x ssawka do podłogi
- 1 x ssawka do szczelin
- 1 x ssawka do tapicerki
- 1 x końcówka szczotkowa
- 1 x rura
- 1 x ładowarka
- 1 x uchwyt ścienny z zestawem montażowym
- 1 x instrukcja obsługi
- 1 x karta gwarancyjna

### Sterowniki i części składowe

- A** Wyłącznik Wł./Wył.
- B** Przełącznik poziomu mocy
- C** Dioda LED kontroli ładowania
- D** Zaślepka pokrywy filtra
- E** Przycisk zwalniający pojemnik na kurz
- F** Przyciski zwalniające rurę ssącą
- G** Rura ssąca
- H** Końcówka podłogowa ze szczotką walcową
- I** Końcówka szczotkowa
- J** Końcówka do tapicerki
- K** Końcówka szczelinowa
- L** Ładowarka z kablem i wtyczką do ładowania
- M** Wspornik ścienny z zestawem montażowym
- N** Gniazdo ładowania w uchwycie ściennym
- O** Przycisk zwalniający klapkę na kurz
- P** Pojemnik na kurz z klapką na kurz i wkładami filtracyjnymi
- Q** Akumulator
- R** Przycisk zwalniający akumulator
- S** Gniazdo ładowania odkurzacza
- T** Uchwyt

## Montaż

### Uchwyt ścienny

Rys. 1 W razie potrzeby przymocuj uchwyt ścienny do ściany. Zwróć uwagę na odległości i wymiary.

Rys. 2 Rozmiary wymaganych kołków i wkrętów (uwzględniony) można znaleźć na ilustracji. Podczas montażu na ścianie, należy zachować odstęp między otworami. Najpierw należy zaznaczyć otwory.

**Uwaga:** Przed przykręceniem uchwyty ściennego upewnij się, że znajduje się w pobliżu gniazdka.



### Ostrzeżenie!

Upewnij się, że w ścianie nie biegą żadne linie energetyczne, kable lub rury, zanim zaczniesz wiercić otwory pod uchwyt ścienny. Istnieje zagrożenie życia, jeśli wwiercisz się w kabel pod napięciem!

Rys. 3 Minimalna wysokość uchwyty ściennego musi być tak dobrana, aby ssawka podłogowa mogła zwiśać swobodnie w dół.

## Ładowanie akumulatorów

Rys. 4 Podłączyć ładowarkę do gniazdka. Podłączyć wtyczkę ładowania do gniazdka ładowania w produkcie lub uchwycie ściennym.

Miganie diod LED wskaźnika ładowania oznacza, że akumulator jest ładowany. Wskaźnik LED zmienia kolor na zielony, gdy akumulator jest całkowicie naładowany.

### Kontrolka LED

| LED                                                         | Warunek                                                   |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Wszystkie diody LED migają.                                 | W trakcie pracy przy niskim poziomie naładowania baterii. |
| Wszystkie diody LED włączają i wyłączają się naprzemiennie. | W trakcie ładowania                                       |
| Wszystkie diody LED świecą w trybie ciągłym.                | Ładowanie zakończone. Akumulator w pełni naładowany       |

Rys. 5 Podłącz ssawkę podłogową do dolnego końca rury ssącej, a następnie podłącz rurę do odkurzacza.

### Końcówka do tapicerki, końcówka szczotkowa i końcówka szczelinowa

Rys. 6 Przed użyciem należy założyć końcówkę do tapicerki i końcówkę szczotkową na końcówkę szczelinową. Podczas mocowania należy włożyć końcówkę jak najdalej, aby zatrzasknęła się na swoim miejscu. Do odkurzania mebli tapicerowanych, materacy, poduszek itp. należy używać końcówek do tapicerki. Aby odkurzyć zasłony lub klawiaturę, należy użyć końcówki szczotkowej. Do odkurzania fałd, spoin i kątów należy używać końcówki szczelinowej.

## Odkurzanie

### Użytkowanie odkurzacza z przedłużonym trzonem

Rys. 7 Wcisnąć przycisk wł./wył., aby włączyć urządzenie. Lampka na ssawce do podłóg włącza się i sygnalizuje, że szczotka obrotowa obraca się. Wciśnij przełącznik poziomu ssania, aby ustawić żadaną moc ssania (wysoka, niska).



#### Ostrzeżenie!

Gdy odkurzacz jest pozostawiony w pozycji stojącej, należy go wyłączyć, gdyż szczotka obracałaby się przez cały czas, a to mogłoby uszkodzić powierzchnię podłogi.

Naciśnij włącznik/wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.

### Czyszczenie i pielęgnacja



#### Ostrzeżenie!

- Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.
- Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie - ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą.

### Opróżnianie pojemnika na pył i filtrów czyszczących

**Uwaga:** Pojemnik na pył należy opróżniać za każdym razem po zakończeniu odkurzania.

Rys. 8 Aby opróżnić pojemnik na kurz, należy nacisnąć dolny przycisk zwalniający pojemnika na kurz, tak aby dolna pokrywa pojemnika otworzyła się i aby kurz wypadł. Przytrzymać pojemnik na kurz nad koszem na śmieci. Gdy filtr i pojemnik na kurz są stosunkowo czyste, zamknąć pokrywę, aby zatrzasknęła się na swoim miejscu. Odkurzacz jest gotowy do użycia.

Rys. 9 W celu lepszego wyczyszczenia należy poluzować i wyjąć pojemnik na kurz. Wyjąć cały wkład filtrujący i filtr dokładny. Opróżnić pojemnik na kurz i wytrzeć filtry. Wkład filtracyjny i pojemnik na kurz można również wypłukać wodą, o ile zostaną one potem całkowicie wysuszone. Podczas czyszczenia elementów wodą, przed ponownym montażem należy sprawdzić, czy są całkowicie suche. Zamontować wszystkie zdemonutowane wcześniej elementy. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności. Podczas montażu należy sprawdzić, czy żadna uszczelka nie została zgubiona lub zgnieciona i czy elementy nie zakleszczają się.

Rys. 10 Regularnie czyścić boczny filtr papierowy powietrza wylotowego (filtr Hepa). Odkręcić zaślepkę i wyjąć filtr papierowy. Wytrzeć dokładnie w filtr papierowy. W żadnym wypadku nie wolno dopuścić do zmoczenia filtra papierowego. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.



## Czyszczenie ssawki do podłogi

Rys. 11 Ssawkę do podłogi należy czyścić w regularnych odstępach czasu. Aby oczyścić ssawkę do podłogi, należy odłączyć ją od odkurzacza z przedłużonym trzonem. Naciśnij zacisk, aby wyjąć zatrask. Wyjąć wałek szczotki z ssawki. Przeciąć nici i włosy nawinięte wokół wałka przy użyciu nożyczek i usunąć je.

**Uwaga:** Jeśli kółka są zablokowane nićmi i włosami, za pomocą płaskiego wkrętaka ostrożnie je usunąć.

Ponownie zmontować wszystkie elementy na swoje miejsca. Montaż wykonuje się w odwrotnej kolejności.

### Uwaga:

- Ssawki podłogowe podlegają pewnemu zużyciu w zależności od rodzaju odkurzanych podłóg (np. chropowate, płytki rustykalne). Dlatego też, należy regularnie co pewien czas sprawdzić spód ssawki podłogowej.
- Zużyte spody ssawek podłogowych mogą mieć ostre krawędzie, które mogą uszkadzać twarde podłogi, takie jak parkiet czy linoleum. Firma Imtron nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane użytymi ssawkami podłogowymi.

## Dane techniczne

### Odkurzacz bateryjny wielokrotnego doładowania

|                            |                                                                                            |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie znamionowe        | : 21,6 V  |
| Czas ładowania baterii     | : 4 godziny                                                                                |
| Pojemność pojemnika na pył | : 0,6 L                                                                                    |
| Modelu                     | : ZL9039A-216                                                                              |
| Producent baterii          | : Suzhou Best Clean Electrical Co., Ltd.                                                   |
| Adres                      | : No. 8, Huashihu Road, Yangchenghu Town, Xiangcheng District, Suzhou, Jiangsu, China.     |
| E-mail                     | : oscar@better-vac.com                                                                     |
| Importowane przez          | : Imtron GmbH                                                                              |
|                            | : Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany                                        |
|                            | : contact@imtron.eu                                                                        |

### Zasilacz

|                                         |                                                                                              |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Producent                               | : Shenzhen Chanzehe Technology Co., Limited                                                  |
| Numer rejestracji handlowej             | : 91440300695576136X                                                                         |
| Importowane przez                       | : Imtron GmbH                                                                                |
|                                         | : Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany                                          |
| Numer rejestracji handlowej             | : HRB 4580                                                                                   |
| Model                                   | : CZH015280060EUWP                                                                           |
| Napięcie wejścia                        | : 100 - 240 V~                                                                               |
| Częstotliwość prądu wejścia             | : 50/60 Hz                                                                                   |
| Napięcie wyjścia                        | : 28,0 V  |
| Prąd wyjścia                            | : 0,6 A                                                                                      |
| Moc wyjścia                             | : 16,8 W                                                                                     |
| Średnia sprawność podczas pracy         | : 84,68 %                                                                                    |
| Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %) | : 80,49 %                                                                                    |
| Pobór mocy bez obciążenia               | : 0,10 W                                                                                     |
| Pobór mocy w trybie czuwania            | : 0,4 W                                                                                      |

## Polski

**Wykrywanie i usuwanie usterek**

Jeśli istnieją jakiegokolwiek problemy podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeżeli nie można rozwiązać danego problemu tak jak wskazano w kolumnie **Rozwiązanie**, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

| Problem                                                         | Możliwa przyczyna                                                                                                                          | Rozwiązanie                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Produkt nie działa</b>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Przerwany obwód zasilania</li> <li>Wyczerpany akumulator/baterie</li> </ul>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź zasilanie</li> <li>Naładować akumulator/baterie</li> </ul>                         |
| <b>Produkt nie wciąga pyłu lub utracił siłą ssącą</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filtry są zapchane brudem</li> <li>Zapełniony pojemnik na kurz</li> <li>Rura zablokowana</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Oczyścić i umyć filtry</li> <li>Opróżnić pojemnik na pył</li> <li>Udrożnij rurę</li> </ul> |
| <b>Unieruchomiona szczotka obrotowa</b>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Szczotka jest zablokowana przez włosy i nici</li> </ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Przeciąć i usunąć nici i włosy ze szczotki</li> </ul>                                      |
| <b>Ssawka do podłogi trudno przesuwają się lub jest zatkana</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zablokowały się kółka nawiniętymi włosami i nitkami</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ostrożnie je usunąć za pomocą płaskiego śrubokręta.</li> </ul>                             |

## Guvenlik bilgisi

- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri kişilerce ve güvenliklerinden sorumlu kişi onlara cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri içeren gerekli denetimi veya bilgiyi sağladığı sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel yeterlilikleri kısıtlı, veya eksik tecrübe ve bilgiye sahip kişilerce kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- Gözetim altında olmadığı sürece temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Şarj aletinin kablosu hasar görmüşse şarj aleti hurdaya ayrılmalıdır.
- **UYARI:** Pilin şarj edilmesi için sadece ürünle birlikte gönderilen **CZH015280060EUWP** adaptörünü kullanın.
- Bu ürün değiştirilemeyen pillere sahiptir. Ürünü tasfiye ederken pilleri sökmek ve çevreye zarar vermeden tasfiye etmek için bir elektrik uzmanına veya satıcınıza danışın.
- **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.

- İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
- Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
- Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
- Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
- Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
- Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyusmalıdır.
- Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
- Şarj kablosunun bükülmelere veya keskin köşelerle temas etmesine yol açabilecek hasarlardan kaçının.

## Türkçe

## Güvenlik bilgisi

- Şarj kablosu ve elektrik fişi de dahil olmak üzere bu ürünü tüm ısı kaynaklarından uzak tutun, örn. fırınlar, ocaklar ve diğer ısı üreten ürünler/ nesneler.
- Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
- Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
- Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
- Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
- Ürün denetimsiz çalışmasına izin vermeyin.
- Motor ünitesi ve besleme kablosunun ıslanmamasını sağlayın.
- Makineye sadece üretici tarafından tavsiye edilen ya da üretici tarafından sağlanan aksesuarları kullanınız!
- Makine yalnızca özel kullanım için elverişlidir.
- Ürünü ana şebekeden ayırmadan önce daima kapatın.
- Saklamadan önce makinenin yeterli derecede soğumasını sağlayınız.
- Makine çalışırken örtmeyiniz. Yanma riski!
- Makineye sıvı çekirtmeyiniz. Yanan sigarayı, sıcak külleri, kibrit vs. çekmeyiniz. Yanma riski!
- Yanıcı, patlayıcı maddeleri ya da gazları çekmeyiniz. Makine patlayıcı gazların ya da sıvıların bulunduğu odada kullanılmamalıdır.
- Merdivenleri temizlerken özellikle dikkat ediniz.

- Kullanımda olduğu zaman, makineyi elbiselerden ve vücudunuzdan (parmaklar, saç, yüz) uzaktutunuz.
- İnsanları ya da hayvanları makineyle temizlemeyi denemeyin.
- Ürünü şarj etmek için sadece verilen şarj adaptörünü kullanın.
- Şarj edilebilir pilleri asla aşırı ısıya (örneğin parlak güneş, ateş) maruz bırakmayın ve asla ateşe atmayın. Şarj edilebilir piller patlayabilir.
- Şarj edilebilir pil ürüne kalıcı yerleşik yapılmış olup, değiştirilemez.
- Şarj edilebilir pilin kontaklarını asla kısa devre etmeyin. Şarj edilebilir pili veya ürünü ateşe atmayın. Yangın ve patlama tehlikesi vardır!
- Gözetimsiz ürünün şarj edilebilir pilini asla şarj etmeyin.



## Çıkarılabilen adaptör

- **Önemli!** Kullanmadan önce ürünün kullanılabilir durumda olduğundan emin olun. Üründe hasar belirtileri varsa veya bozuk olduğu tahmin ediliyorsa ürün kullanılmamalıdır.

### Tebrikler!

Bir **KOENIC** ürünü aldığınız için teşekkür ediyoruz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

### Kullanım amacı

Ürün, yalnızca oda hava sirkülasyonu için tasarlanmıştır. Sadece bu talimatlara göre kullanın. Başka herhangi bir kullanım ürün hasarlarına veya yaralanmalara yol açabilir. Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

### İlk kullanımdan önce

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyeinize danışın.

Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.

Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

İlk Kullanımdan önce yerleşik piller en az 5 saat şarj edilmelidir. Lütfen **Bataryanın şarj edilmesi** bölümüne bakın.

### İçindekiler

- 1 x Pili elektrikli süpürge
- 1 x Zemin başlığı
- 1 x Aralık başlığı
- 1 x Döşeme başlığı
- 1 x Fırça başlığı
- 1 x Boru
- 1 x Şarj aleti
- 1 x Montaj setli duvar braketi
- 1 x Kullanım kılavuzu
- 1 x Garanti belgesi

### Kontroller ve bileşenler

- A** Açma/kapatma düğmesi
- B** Güç seviyesi düğmesi
- C** Şarj kontrol LED'leri
- D** Filtre kapağı
- E** Toz haznesi çıkarma düğmesi
- F** Emiş borusunu çıkarma düğmesi
- G** Emiş hortumu
- H** Yuvarlak fırçalı yer başlığı
- I** Fırça başlığı
- J** Döşeme başlığı
- K** Derz başlığı
- L** Kablo ve şarj fişli şarj cihazı
- M** Montaj setli duvar tutucusu
- N** Duvar tutucusunun şarj soketi
- O** Toz kapağı çıkarma düğmesi
- P** Toz kapaklı ve filtre elemanlı toz haznesi
- Q** Batarya
- R** Batarya çıkarma düğmesi
- S** Elektrikli süpürge şarj soketi
- T** Tutamak

## Türkçe

### Donanım

#### Duvar braketi

Şek. 1 Gerekirse, duvar desteğini bir duvara takın. Gerekirse, duvar braketini bir duvara takın.

Şek. 2 Gerekli dübellerin ve vidaların boyutları (dahil) genel bakış resminde bulunabilir. Duvara monte edildiğinde, delikler arasındaki mesafe korunmalıdır. Öncelikle matkapla delikleri açın.

**Not:** Duvar braketini vidalamadan önce, şarj cihazı için bir soket olduğundan emin olun.



#### Uyarı!

Duvar desteğine delik açmak istediğiniz duvarda güç hatları veya başka kablo veya boru olmadığından emin olun. Elektrik yüklü bir kabloyu delerseniz hayati tehlike vardır!

Şek. 3 Duvar braketinin minimum yüksekliği, zemin nozulu aşağı doğru serbestçe oturacak şekilde seçilmelidir.

### Bataryanın şarj edilmesi

Şek. 4 Şarj cihazını prize takın. Şarj girişini ürünün veya duvar tutucusunun şarj soketine takın.

Batarya şarj olurken gösterge LED'leri yanıp söner. Batarya tam dolu olduğunda LED'ler kesintisiz yanar.

### LED göstergesi

| LED                                      | Durum                                  |
|------------------------------------------|----------------------------------------|
| Tüm LED'ler yanıp sönüyor                | Çalışma esnasında, pil düşük olduğunda |
| Tüm LED'ler sırasıyla yanıyor ve sönüyor | Şarj sırasında                         |
| Tüm LED'ler kesintisiz yanıyor           | Şarj tamamlandı. Tam şarj oldu         |

Şek. 5 Zemin başlığını emme borusunun alt ucuna bağlayın ve ardından boruyu elektrikli süpürgeye bağlayın.

### Döşeme başlığı, fırça başlığı ve derz başlığı

Şek. 6 Kullanmadan önce derz başlığına döşeme başlığını ve fırça başlığını takmalısınız. Bunları takarken başlığı yerine oturana kadar mümkün olduğunca yerleştirin. Döşemeli mobilyaları, yatakları, yastıkları vs. süpürmek için döşeme başlığını kullanın. Perde veya klavye süpürmek için fırça başlığını kullanın. Kırışık yerleri, bağlantı yerlerini ve köşeleri süpürmek için derz başlığını kullanın.

## Temizleme

### Dikey elektrikli süpürge kullanılması

Şek. 7 Cihazı açmak için açma/kapatma düğmesine basın. Zemin başlığındaki ışık yanarak döner fırçanın döndüğünü gösterir. İstedığınız emme gücünü (yüksek, düşük) ayarlamak için vakum gücü seviyesi düğmesine basın.



#### Uyarı!

Elektrikli süpürge dik bırakıldığında, kapatılmalıdır, çünkü eğer ürün dururken fırça dönerse, zemin yüzeyine zarar verebilir.

Temizledikten sonra ürünü kapatmak için Açma/Kapama düğmesine basın.

### Temizlik ve bakım



#### Uyarı!

- Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesneler kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.
- Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın.

### Toz kabının boşaltılması ve filtrelerin temizlenmesi

**Not:** Toz kabı, her temizliğin ardından boşaltılmalıdır.

Şek. 8 Haznenin tabanı açılıp toz haznesini boşaltmak için toz haznesi serbest bırakma düğmesine basın, böylelikle tozun dışarı çıkmasını sağlar. Toz haznesini bu sırada bir çöp kovasının üzerinde tutun. Filtre ve toz haznesi temizse, yerine oturacak şekilde kapağı tekrar kapatın. Elektrikli süpürgesi kullanıma hazırdır.

Şek. 9 Daha iyi temizlemek için toz haznesini çözün ve yerinden çıkarın. Tüm filtre elemanını ve ince filtreyi çıkarın. Toz haznesinden tozu boşaltın ve filtrelere hafifçe vurun. Filtre elemanı ve toz haznesi suyla da temizlenebilir. Toz haznesini ve filtreyi suyla temizledikten sonra tekrar birleştirmeden önce tüm bileşenlerin tamamen kurduğundan emin olun. Daha önce çıkarılmış tüm bileşenleri takın. Montaj tersi sırada gerçekleşir. Montaj sırasında hiçbir contanın kaybolmamasına veya ezilmemesine ve parçaların sıkışmamasına dikkat edin.

Şek. 10 Düzenli olarak hava çıkış taraflı kağıt filtreyi temizleyin (Hepa filtresi). Kapağı çevirin ve kağıt filtreyi çıkarın. Kağıt filtreye iyice vurun. Kağıt filtre kesinlikle ıslanmamalı. Montaj tersi sırada gerçekleşir.

## Türkçe

### Zemin ucunun temizlenmesi

Şek. 11 Zemin ucu düzenli aralıklarla temizlenmelidir. Temizlemek için zemin ucunu dikey elektrikli süpürge ile temizleyin. Mandalı çıkarmak için klipsi itin. Fırça rulosunu uçtan çıkarın. Makas kullanarak rulolar etrafına dolanmış iplik ve kılları kesip çıkarın.

**Not:** Eğer tekerlekler iplik veya kıllardan dönmüyorsa bunları dikkatli bir şekilde çıkarmak için bir tornavida kullanın.

Daha önce sökülen tüm parçaları geri takın. Montaj işlemi ters sıraya göre yapılır.

#### Not:

- Zemin uçları, sahip olduğunuz sert zemine (örneğin sert, kaba seramikler) bağlı olarak belirli miktarda yıpranmaya maruz kalır. Bu sebeple, zemin ucunun alt tarafını belirli aralıklarla kontrol etmeliyiz.
- Zemin uçlarının yıpranmış alt kısımları parke döşeme veya muşamba gibi hassas sert zeminlere zarar verebilecek keskin köşelere sahip olabilir. Imtron, yıpranmış zemin uçlarından kaynaklanan hasarlarla ilgili hiçbir yükümlülüğü kabul etmez.

### Teknik veriler

#### Yeniden şarj edilebilir elektrikli süpürge

|                     |                                                                                            |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nominal voltaj      | : 21,6 V  |
| Batarya şarj süresi | : 4 saat                                                                                   |
| Toz kabı kapasitesi | : 0,6 L                                                                                    |
| Modeli              | : ZL9039A-216                                                                              |
| Batarya üreticisi   | : Suzhou Best Clean Electrical Co., Ltd.                                                   |
| Adresi              | : No. 8, Huashihu Road, Yangchenghu Town, Xiangcheng District, Suzhou, Jiangsu, China.     |
| E-posta adresi      | : oscar@better-vac.com                                                                     |
| İthal eden          | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany<br>contact@imtron.eu    |

#### Güç adaptörü

|                              |                                                                                              |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Üretici                      | : Shenzhen Chanzeho Technology Co., Limited                                                  |
| Ticaret sicil numarası       | : 91440300695576136X                                                                         |
| İthal eden                   | : Imtron GmbH<br>Media-Saturn-Strasse 1, 85053 Ingolstadt, Germany                           |
| Ticaret sicil numarası       | : HRB 4580                                                                                   |
| Model                        | : CZH015280060EUWP                                                                           |
| Giriş gerilimi               | : 100 - 240 V~                                                                               |
| Giriş AC frekansı            | : 50/60 Hz                                                                                   |
| Çıkış gerilimi               | : 28,0 V  |
| Çıkış akımı                  | : 0,6 A                                                                                      |
| Çıkış gücü                   | : 16,8 W                                                                                     |
| Ortalama etkin verimlilik    | : 84,68 %                                                                                    |
| Düşük yükse verimlilik (%10) | : 80,49 %                                                                                    |
| Yüksüz durumda güç tüketimi  | : 0,10 W                                                                                     |

Bekleme modunda güç tüketimi : 0,4 W



### Sorun Giderme

Çalışma sırasında herhangi bir sorun olursa, lütfen aşağıdaki tabloya bakın. Sorunlar, **Çözüm** altında belirtildiği gibi çözülemiyorsa lütfen satış acentenizle iletişime geçin.

| Sorun                                                 | Olası nedenler                                                                                                                | Çözüm                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ürün çalışmıyor</b>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Akım beslemesi yok</li> <li>Piller boş</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Akım beslemesini kontrol edin</li> <li>Pilleri yeniden şarj edin</li> </ul>                                 |
| <b>Ürün tozu çekmiyor veya düşük emme gücü</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filtreler pislik ile tıkanmıştır</li> <li>Toz kabı dolu</li> <li>Tüp tıkalı</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filtreleri temizleyin ve yıkayın</li> <li>Toz kabını boşaltın</li> <li>Tüpdeki tıkanıklığı gider</li> </ul> |
| <b>Döner fırça çalışmıyor</b>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fırça, iplik veya kıllarla tıkanmıştır</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>İplik ve kılları fırçadan kesip çıkarın</li> </ul>                                                          |
| <b>Zemin ucunu hareket ettirmek zor veya sıkışmış</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>İplik veya kıllar tekerlekleri sıkıştırıyor</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Düz bir tornavida kullanarak iplik ve kılları çıkarın</li> </ul>                                            |